



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa
Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest Afrika.
Uitgegeven op gezag.

Price 6d

Windhoek, 15th June 1923.

No. 111

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ HOFMEYR, A COMPANION OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 14 of 1923.]

WHEREAS it is expedient to amend Proclamation of the Administrator dated the 13th August 1921 relating to the compulsory branding of cattle entitled the "Cattle Brands Proclamation 1921" (No. 36 of 1921);

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the principal Proclamation" means the "Cattle Brands Proclamation 1921".

2. Section one of the principal Proclamation is hereby amended by the deletion of the definition of the word "owner" and the substitution therefor of the following new definition:

"owner" shall mean any owner of cattle other than a native and shall include corporate bodies.

For the purposes of this and the principal Proclamation the term "native" means any person one of whose parents is a member of some aboriginal race or tribe of Africa.

3. Section two of the principal Proclamation is hereby amended by the insertion of the words "any native or of" between the words "of" and "the" in line two.

4. Section three of the principal Proclamation is hereby amended—

(a) by the insertion of the words "which shall be Roman in character" between the words "letters" and "and" in line ten;

(b) by the deletion of the final paragraph.

5. Section four of the principal Proclamation is hereby amended by the addition thereto of the following new paragraph:

"Not more than two brands shall within any one district be allotted to one owner or to two or more joint owners".

6. Section six of the principal Proclamation shall be and is hereby repealed.

7. This Proclamation shall be read as one with the principal Proclamation and may be cited for all purposes as the "Cattle Brands Proclamation Amendment Proclamation 1923".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 18th day of May, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

PROKLAMATIES

DOOR ZIJN EXCELLENTIE GIJSBERT REITZ HOFMEYR, LID VAN DE MEEST ONDERSCHIEDEN ORDE VAN SINT MICHAEL EN SINT JORIS, ADMINISTRATEUR VAN ZUIDWEST AFRIKA.

No. 14 van 1923.]

NADEMAAL het wenselijk is de Proklamatie van de Administrateur, gedateerd de 13de Augustus 1921, met betrekking tot het gedwongen brandmerken van vee, genaamd de "Veebrandmerken Proklamatie 1921" (No. 36 van 1921) te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:—

1. In deze Proklamatie betekent de uitdrukking "de Hoofdproklamatie" de "Veebrandmerken Proklamatie 1921",

2. Artikel een van de hoofdproklamatie wordt hierbij gewijzigd door het weglaten van de beschrijving van het woord "eigenaar" en het vervangen ervan door volgende nieuwe beschrijving:

"eigenaar" betekent enige eigenaar van vee met uitzondering van een natuurel en sluit in inkorporeerde lichamen.

Voor het doel van deze en de hoofdproklamatie betekent de uitdrukking "natuurel" iedere persoon een van wiens ouders tot een van de oorspronkelijke rassen of stammen van Afrika behoort.

3. Artikel twee van de hoofdproklamatie wordt hierbij gewijzigd door het invoegen van de woorden "enige natuurel of" tussen de woorden "van" en "de" in regel twee.

4. Artikel drie van de hoofdproklamatie wordt hierbij gewijzigd:

(a) door het vervangen van het woord "letters" in regel elf door "Romeinletters";

(b) door weglaten van de laatste paragraaf.

5. Artikel vier van de hoofdproklamatie wordt hierbij gewijzigd door het toevoegen van volgende nieuwe paragraaf:

"Niet meer dan twee brandmerken worden binnen een distrikt aan één eigenaar of aan twee of meer gemeenschappelijke eigenaren uitgereikt".

6. Artikel zes van de hoofdproklamatie wordt hierbij teruggetrokken.

7. Deze Proklamatie moet gelezen worden als een uitmakende met de hoofdproklamatie en kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Veebrandmerken Proklamatie Wijziging Proklamatie 1923".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze 18de dag van Mei, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 15 of 1923.]

WHEREAS it is expedient to make special provision for the compulsory branding of stock owned by natives in this Territory;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers and authority in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. From and after the taking effect hereof all and several the provisions of the Cattle Brands Proclamation 1921 (No. 36 of 1921) shall cease to apply to native owners of large stock save in so far as the provisions thereof are specifically applied by this Proclamation and no brand shall be placed on any stock owned by a native except in conformity with the provisions of this proclamation or the regulations.

2. In this Proclamation unless inconsistent with the context—

“brand” means a brand made in the manner and upon such portion of the hide of any stock as may be prescribed;

“branding iron” means the instrument prescribed for imprinting a brand on the hide of any stock in accordance with the provisions of this Proclamation or the regulations;

“stock” means equines and horned cattle over the age of six months;

“native” means and includes any person one of whose parents is a member of some aboriginal race or tribe of Africa;

“owner” means any native owner of stock;

“police officer” means any member of any police force;

“superintendent” means the duly appointed superintendent of a native reserve or any person lawfully acting in that capacity;

“native reserve” or “reserve” means a native reserve established under the provisions of the Native Administration Proclamation, 1922;

“prescribed” means prescribed by this Proclamation or the regulations;

“regulations” means the regulations framed under this Proclamation;

“this Proclamation” includes any regulation lawfully issued and in force thereunder.

3. Within six months from the date of the taking effect of this Proclamation every owner of stock shall make application to the magistrate of the district wherein such stock run or are commonly kept; or where such stock are kept in a native reserve to the superintendent thereof, to have the stock owned by him branded in accordance with the provisions hereof.

Failure or neglect to comply with the provisions of this section shall constitute an offence.

4. Every magistrate and every superintendent shall keep or cause to be kept such register or registers as may from time to time be prescribed in which shall be entered in numerical sequence the name of each applicant, the number and description of the stock owned by him and in the case of the register or registers to be kept by the magistrate the place at which such stock run or are commonly kept.

5. (1) Each magisterial district and each native reserve shall have a brand allotted to it as hereinafter provided.

(2) The brand for a magisterial district shall consist of a letter and numerals italic in character. The letter shall be the dominant letter assigned to that district in terms of section three of the Cattle Brands Proclamation, 1921. The brand for a native reserve shall consist of such design as the Administrator may from time to time prescribe by regulation and numerals.

6. Every magisterial district and every native reserve shall have a branding iron assigned to it corresponding with the brand allotted under section five hereof with the requisite number of numerals. Every such branding iron and numerals shall be kept in the custody and control of the magistrate or the superintendent as the case may be.

7. As soon as may be after receipt of application in terms of section three hereof the magistrate or the superintendent as the case may be shall cause the stock of the applicant to be branded free of charge under the supervision of an officer of the Native Affairs Department or a police officer in the manner as hereinafter provided.

8. All stock required to be branded hereunder shall be branded with the letter or the design allotted to the magisterial district or the reserve as the case may be as hereinbefore provided and a numeral or numerals corresponding with the applicant's number as entered in the register or registers kept in pursuance of section four hereof.

No. 15 van 1923.]

NADEMAAL het wenselijk is bijzondere voorziening te maken voor het gedwongen brandmerken van vee, het eigendom van naturellen in dit Gebied;

ZO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:—

1. Vanaf en na het in werking treden van deze Proklamatie houden alle voorzieningen van de Veebrandmerken Proklamatie 1921 (No. 36 van 1921) op van toepassing te zijn op natuurlijke eigenaren van grootvee behalve waar de voorzieningen van genoemde Proklamatie door deze Proklamatie bijzonderlijk toegepast worden en geen brandmerk wordt op enig vee geplaatst dat het eigendom is van een natuurel behalve overeenkomstig de voorzieningen van deze Proklamatie of de regulaties.

2. In deze Proklamatie, tenzij in tegenstrijd met de samenhang—

betekent “brandmerk” een brandmerk op die wijze en op dat deel van de huid van enig vee geplaatst als mocht voorgeschreven zijn;

betekent “brandijzer” het instrument dat voorgeschreven is voor het plaatsen van een brandmerk op de huid van enig vee, overeenkomstig de voorzieningen van deze Proklamatie of de regulaties;

“vee” betekent leden van de paarden familie en horend over de ouderdom van zes maanden;

“natuurel” betekent en sluit in iedere persoon een van wiens ouders tot een van de oorspronkelijke rassen of stammen van Afrika behoort;

betekent “eigenaar” enige natuurel eigenaar van vee; betekent “politie beampte” een lid van een politiemacht;

betekent “superintendent” de behoorlijk aangestelde superintendent van een natuurel reservaat of enige persoon die wettiglijk in deze hoedanigheid optreedt;

betekent “natuurel reservaat” of “reservaat” een natuurel reservaat overeenkomstig de voorzieningen van de Natuurel Administratie Proklamatie 1922 opgericht;

betekent “voorgeschreven”, voorgeschreven volgens deze Proklamatie of de regulaties;

betekent “regulaties” de regulaties onder deze Proklamatie opgesteld;

sluit “deze Proklamatie” enige regulatie in, welke overeenkomstig dezelve wettiglijk uitgegeven en van kracht is

3. Binnen zes maanden vanaf de datum van het in kracht treden van deze Proklamatie moet iedere eigenaar van vee aanzoek doen bij de magistraat van het distrikt waarin vermeld vee gewoonlijk loopt of gehouden wordt; of ingeval zodanig vee in een natuurel reservaat gehouden wordt dan aan de superintendent van hetzelfde, om het vee dat zijn eigendom is te laten brandmerken overeenkomstig de voorzieningen van deze Proklamatie.

Te verzuimen of na te laten om aan de voorzieningen van dit artikel te voldoen zal een overtreding uitmaken.

4. Iedere magistraat en iedere superintendent moet zodanige register of registers houden of laten houden als van tijd tot tijd voorgeschreven worden, waarin in numerieke volgorde moet ingeschreven worden de naam van iedere aanzoek doende persoon, het getal en de beschrijving van het vee dat zijn eigendom is en, ingeval van een register of van registers door de magistraat gehouden, de plaats waar zodanig vee loopt of gewoonlijk gehouden wordt.

5. (1) Aan ieder magistraatsdistrikt en aan ieder natuurel reservaat wordt een brandmerk toegekend zoals in deze Proklamatie bepaald.

(2) Het brandmerk voor een magistraatsdistrikt bestaat uit een letter en cijfers, kursief gedrukt. De letter moet zijn de hoofdletter die aan dat distrikt overeenkomstig artikel drie van de Veebrandmerken Proklamatie 1921 toegekend werd. Het brandmerk voor een natuurel reservaat bestaat uit zodanige merken als de Administrateur van tijd tot tijd door regulatie mocht voorschrijven en uit cijfers.

6. Aan ieder magistraatsdistrikt en aan ieder natuurel reservaat wordt een brandijzer toegekend dat overeenstemt met het brandmerk uitgegeven overeenkomstig artikel vijf van deze Proklamatie te zamen met het nodig getal cijfers. Ieder zodanig brandijzer en de cijfers moeten in bewaring en controle zijn van de magistraat of de superintendent al naar gelang.

7. Zo spoedig mogelijk na ontvangst van het aanzoek overeenkomstig artikel drie hiervan, moet de magistraat of de superintendent, naar mate van het geval, het vee van de aanzoek doende persoon vrij van kosten laten brandmerken onder toezicht van een ambtenaar van het Departement van Natuurelzaken of een politie ambtenaar en op de wijze zoals hier beneden bepaald.

8. Het vee dat overeenkomstig deze moet gebrandmerkt worden, moet met de letter of het merk gebrandmerkt worden dat aan het magistraatsdistrikt of het reservaat, al naar gelang, uitgegeven werd zoals hierboven bepaald en met een cijfer of cijfers welke overeenstemmen met het nummer van de aanzoek doende persoon, zoals ingeschreven in het register of de registers gehouden overeenkomstig artikel vier van deze Proklamatie.

9. When an animal is branded for the first time the brand shall be placed upon the left hind thigh.

If for any reason it becomes necessary to brand cattle which have already been branded the new brand shall be placed—

- (a) on a second branding on the left shoulder;
- (b) on a third branding on the left side of the neck;
- (c) on a fourth branding on the right hind thigh;
- (d) on a fifth branding on the right shoulder;
- (e) on a sixth branding on the right side of the neck.

10. (1) Every owner whose stock are branded in accordance with the requirements hereof shall be furnished by the magistrate or the superintendent with a certificate containing such particulars as may from time to time be prescribed by regulation.

(2) A duplicate original of all certificates so issued shall be forwarded forthwith by the magistrate or the superintendent to the Senior Veterinary Officer who shall keep a full register of all stock branded in terms of the Proclamation.

11. Upon any transfer of ownership of stock the new owner shall within one month from the date of such transfer apply to the magistrate of the district or the superintendent of the reserve in which such stock run or are commonly kept to have the stock acquired by him branded in accordance with the provisions hereof whereupon the foregoing provisions as to branding shall apply. Failure or neglect on the part of any owner to comply with the provisions of this section shall constitute an offence.

12. (1) No owner shall remove or cause or suffer to be removed any stock owned by him from—

- (a) one magisterial district to another;
- (b) a magisterial district to a reserve;
- (c) a reserve to a magisterial district;
- (d) one reserve to another;

without written permission first had and obtained on such form as may be prescribed of the magistrate or superintendent of the district or reserve in respect of which such stock are branded.

(2) Whenever any owner transfers or causes to be transferred any stock owned by him from—

- (a) one magisterial district to another;
- (b) a magisterial district to a reserve;
- (c) a reserve to a magisterial district;
- (d) one reserve to another;

for other than purely temporary purpose he shall within one month of the date of the entry of such stock into the magisterial district or reserve to which they have been removed notify the magistrate or the superintendent as the case may be of such entry, produce to him the written permission accorded under the preceding sub-section and the certificate referred to in section ten hereof, and apply to have such stock branded. The magistrate or superintendent shall thereupon enter the name of the applicant in the register or registers kept in pursuance of section four of this Proclamation if his name does not already appear therein and cause the stock so owned by him if not already branded in respect of that district or reserve to be branded forthwith in the manner as hereinbefore provided. A certificate shall be furnished to such applicant and a duplicate original forwarded to the Senior Veterinary Officer as provided in section ten hereof. Any owner who neglects or fails to comply with the provisions of this section shall be guilty of an offence.

13. All brands allotted under this Proclamation shall be published quarterly in the Gazette by the Senior Veterinary Officer and a register of all brands allotted shall be published in the Gazette annually by the Administration.

14. Any person who—

- (a) shall use or attempt to use or knowingly permit to be used or have in his possession any branding iron;
- (b) hinders or impedes any superintendent or other native affairs officer or police officer in the execution of his duty or refuses on lawful demand to produce any certificate or other document issued to him hereunder or to permit any superintendent or other native affairs officer or police officer to inspect any stock or hide in his possession;
- (c) marks or directs, aids or assists in the marking or the permanently imprinting of any signs, symbols or characters on any stock;
- (d) blotches, defaces or otherwise renders illegible or alters any brand upon any stock placed thereon in accordance with this Proclamation or wilfully directs, causes or

9. De eerste maal dat een dier gebrandmerkt wordt, geschiedt dit op de linker achterbout.

Ontstaat om een of andere reden de noodzakelijkheid van reeds gebrandmerkt vee te brandmerken, dan wordt het nieuwe merk geplaatst—

- (a) bij tweede brandmerking op de linker schouder;
- (b) bij derde brandmerking op de linkerzijde van de nek;
- (c) bij vierde brandmerking op de rechter achterbout;
- (d) bij vijfde brandmerking op de rechter schouder;
- (e) bij zesde brandmerking op de rechterzijde van de nek.

10. (1) Aan iedere eigenaar wiens vee gebrandmerkt is overeenkomstig de bepalingen van deze Proclamatie wordt door de magistraat of de superintendent een certificaat uitgereikt, aangevende zodanige bijzonderheden als van tijd tot tijd door regulatie voorgeschreven worden.

(2) Een duplicaat van alle alzo uitgereikte certifikaten moet onmiddellijk door de magistraat of superintendent aan de Hoofdveearts bezorgd worden, die een volledig register van al het vee moet houden dat overeenkomstig deze Proclamatie gebrandmerkt is.

11. Na een overdracht van eigendomsrecht op vee moet de nieuwe eigenaar binnen een maand van af de datum van zodanige overdracht bij de magistraat van het distrikt of de superintendent van het naturelle reservaat, waar zodanig vee loopt of gewoonlijk gehouden wordt aanzoek doen om het vee door hem verkregen te laten brandmerken overeenkomstig de voorzieningen van deze Proclamatie en daarna zijn de voorafgaande bepalingen van toepassing. Te verzuimen of na te laten om aan de voorzieningen van dit artikel te voldoen zal een overtreding uitmaken.

12. (1) Geen eigenaar mag vee, dat aan hem behoort, overbrengen of laten overbrengen van—

- (a) een magistraatsdistrikt naar een ander;
- (b) een magistraatsdistrikt naar een reservaat;
- (c) een reservaat naar een magistraatsdistrikt;
- (d) een reservaat naar een ander;

zonder eerst op zodanig formulier als moge voorgeschreven worden het verlof te hebben verkregen van de magistraat of superintendent van het distrikt of reservaat ten aanzien waarvan zodanig vee gebrandmerkt is.

(2) Wanneer een eigenaar vee, dat zijn eigendom is, overbrengt of laat overbrengen van—

- (a) een magistraatsdistrikt naar een ander;
- (b) een magistraatsdistrikt naar een reservaat;
- (c) een reservaat naar een magistraatsdistrikt;
- (d) een reservaat naar een ander;

voor andere dan tijdelijke doeleinden, moet hij binnen een maand van af de datum van de intrek van zodanig vee in het magistraatsdistrikt of reservaat waarheen het overgebracht werd, van zulke intrek kennis geven aan de magistraat of superintendent, naar mate van het geval, alsook het schriftelijk verlof, gegeven overeenkomstig voorafgaand sub-artikel, en het certificaat bedoeld in artikel tien hiervan aan hem overleggen en hij moet aanzoek doen voor het brandmerken van zodanig vee. Diensvolgens moet de magistraat of superintendent de naam van de aanzoek doende persoon inschrijven in het register of de registers, gehouden overeenkomstig artikel vier van deze Proclamatie, indien zijn naam nog niet daarin staat, en moet het vee dat hij bezit laten brandmerken indien het nog niet gebrandmerkt is ten aanzien van het respectievelijk distrikt of reservaat en namelijk op de wijze zoals in het voorafgaande voorgeschreven. Een certificaat moet uitgereikt worden aan zodanige applicant en een duplicaat daarvan aan de Hoofdveearts bezorgd worden, zoals bepaald door artikel tien van deze Proclamatie. Enige eigenaar die het verzuimt of nalaat aan de voorzieningen van dit artikel te voldoen maakt zich schuldig aan een overtreding.

13. Alle brandmerken onder deze Proclamatie toegekend worden ieder kwartaal door de Hoofdveearts in de Officiële Koerant bekend gemaakt en de Administratie zal jaarlijks een register van alle toegekende brandmerken uitgeven.

14. Een ieder die—

- (a) een brandijzer gebruikt of tracht te gebruiken of het gebruik daarvan opzettelijk toelaat of het in zijn bezit heeft;
- (b) enige superintendent of andere beambte van het Departement van Naturellezaken of een politie beambte bij de uitoefening van zijn dienstplicht belet of verhindert of indien wettiglijk daartoe vereist het weigert om een certificaat of ander dokument voor te leggen welk aan hem uitgereikt werd of weigert een superintendent of andere beambte van het Departement van Naturellezaken of politie ambtenaar enig vee of enige huid in zijn bezit te laten inspekteren;
- (c) vee merkt of het merken daarvan gelast, of bijstaat of behulpzaam is in het merken of het permanente stempelen daarvan met enige tekens, symbolen of karakters;
- (d) opzettelijk een brandmerk, op vee overeenkomstig deze Proclamatie geplaatst, onduidelijk maakt, verminkt of op andere wijze onleesbaar maakt of verandert of opzettelijk gelast, veroorzaakt of toestaat dat zulk brandmerk verminkt, onduidelijk gemaakt of anderszins onleesbaar gemaakt of verandert wordt, of daarbij behulpzaam is, wordt bij schuldigbevinding gestraft met een

permits any such brand to be blotched, defaced or otherwise rendered illegible or altered or is a party thereto shall on conviction be liable to a fine not exceeding fifty pounds or in default of payment to imprisonment not exceeding six months.

15. Within three months from the date of the taking effect of this Proclamation every native who is the holder of any branding iron or branding irons allotted under the provisions of the Cattle Brands Proclamation, 1921, or the Ordinance of the Governor of the South West Africa Protectorate dated the 12th June, 1912, shall surrender such branding iron or irons to the magistrate of the district or the superintendent of the reserve in which he resides.

Upon the surrender thereof the sums if any paid by such native for such branding iron or irons shall be refunded to him from the public revenue.

Failure or neglect to comply with the provisions of this section shall constitute an offence.

16. Any person who fails or neglects to comply with or offends against any provisions of this Proclamation in respect of which no penalty is specially prescribed and any person who fails to comply with or offends against any of the provisions of any regulation made under this Proclamation shall on conviction be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment not exceeding three months.

17. It shall be lawful for the Administrator from time to time to make regulations not inconsistent with this Proclamation and to alter, amend or repeal the same prescribing:—

- (a) the shape and size of letter, designs and numerals to be used for brands issued under this Proclamation and the arrangement of them;
- (b) the forms to be used and—
- (c) the shape and pattern of branding irons;
- (d) generally for any object or purpose that may be deemed necessary for the efficient administration or the better carrying out of the purposes of this Proclamation.

18. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Native Stock Brands Proclamation, 1923", and shall commence and take effect from a date to be notified by the Administrator in the Gazette.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 18th day of May, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 16 of 1923.]

WHEREAS it is expedient to amend the Magistrates' Courts Act 1917 (No. 32 of 1917) of the Union Parliament as applied to the Territory of South West Africa by the Better Administration of Justice Proclamation, 1921;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers and authority in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Sub-section (1) of section sixty-six of the Magistrates' Courts Act 1917 (No. 32 of 1917) of the Union Parliament as applied to this Territory by Proclamation of the Administrator No. 52 of 1921 dated the 25th day of November, 1921, is hereby amended by the insertion after the word "less" of the words "or where such debtor carries on bona fide farming operations in respect of any draught animals of the value of one hundred pounds or less when such draught animals are required for the cultivation of land".

2. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Better Administration of Justice Proclamation Amendment Proclamation, 1923".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 17th day of May, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

boete vijftig pond niet te boven gaande of ingeval van wanbetaling met gevangenisstraf zes maanden niet te boven gaande.

15. Binnen drie maanden vanaf de datum van het in werking treden van deze Proklamatie moet iedere naturel die de houder is van een brandijzer of van brandijzers toegekend overeenkomstig de voorzieningen van de Veebrandmerken Proklamatie 1921 of de Ordinantie van de Goeverneur van het Protektoraat van Zuidwest Afrika, gedateerd de 12de Junie 1912, zodanig brandijzer of zodanige brandijzers overhandigen aan de Magistraat van het Distrikt of aan de superintendent van het reservaat waar hij woonachtig is.

Bij overgave van hetzelfde of dezelve worden enige bedragen door de naturel voor zodanig brandijzer of zodanige brandijzers betaald aan hem terug betaald uit die publieke inkomsten.

Te verzuimen of na te laten aan de voorzieningen van dit artikel te voldoen zal een overtreding uitmaken.

16. Een ieder die verzuimt of nalaat de voorzieningen van deze Proklamatie na te komen of die dezelve overtreedt, waarvoor geen straf biezonderlik voorgeschreven is, en een ieder die verzuimt aan de voorzieningen van enige regulatie overeenkomstig deze Proklamatie opgesteld te voldoen of een overtreding daarvan begaat, is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete vijf-en-twintig pond niet te bovengaande of ingeval van wanbetaling aan gevangenisstraf drie maanden niet te bovengaande.

17. De Administrateur is gerechtigd van tijd tot tijd regulaties te maken niet in tegenstrijd met deze Proklamatie en dezelve te veranderen, te wijzigen en te herroepen, voorschrijvende—

- (a) de vorm en grootte van de letter, merken en cijfers te worden gebruikt als brandmerken toegekend overeenkomstig deze Proklamatie en de schikking van dezelve;
- (b) de formulieren te worden gebruikt; en
- (c) de vorm en model van brandijzers;
- (d) in het algemeen voor doeleinden of oogmerken die geacht worden nodig te zijn voor de doeltreffende administratie of de betere uitvoering van de doeleinden van deze Proklamatie.

18. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Naturellen Veebrandmerken Proklamatie 1923" en treedt in kracht en werking vanaf een datum door de Administrateur te worden bekend gemaakt in de Officiële Koerant.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze 18de dag van Mei, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 16 van 1923.]

NADEMAAL het wenselijk is de Magistraatshoven Wet 1917 (No. 32 van 1917) van het Unie Parlement, zoals toegepast op het Gebied van Zuidwest Afrika door de Betere Rechtsbedeling Proklamatie 1921, te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:—

1. Sub-artikel (1) van artikel zes-en-zestig van de Magistraatshoven Wet 1917 (No. 32 van 1917) van het Unie Parlement, zoals toegepast op dit Gebied door Proklamatie van de Administrateur No. 52 van 1921, gedateerd de 25ste dag van November, 1921, wordt hierbij gewijzigd door de invoeging na het woord "minder" van de woorden "of waar zodanige schuldenaar een bona fide landbouw bedrijf uitoefent op enig trekvee ter waarde van een honderd pond of minder waar zodanig trekvee nodig is voor het bebouwen van de grond".

2. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Betere Rechtsbedeling Proklamatie Wijzigings-Proklamatie 1923".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze 17de dag van Mei, 1923.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

Government Notices

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.
Administrator's Office, Windhoek.

No. 53.]

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section sixty-three of the Hospitals and Charitable Institutions Proclamation, 1922, to make the following regulations:—

Goevernements Kennisgevingen.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

H. P. SMIT,
Sekretaris voor Zuidwest Afrika.
Kantoor van de Administrateur, Windhoek.

[30th May, 1923.

1. Returns A and B shown in the Schedule hereto shall be rendered before the end of February in every year to the Secretary for South West Africa by every Hospital Board for the preceding Calendar year.

2. Whenever there is more than one institution under a Board, Return A should be modified to show the details in respect of each institution as well as for the Board in parallel columns, while a further column should be added on each side to show the total income and expenditure for the Board and institutions together. The column for the income or expenditure of the Board will represent only such transactions

as affect the Board as apart from its institutions, while the totals will reflect the position of the Board's area as a whole. Further, where a Board has supplemented the funds received direct by any institution by grants-in-aid, particulars thereof should be indicated below the grand total figures on both the income and expenditure sides of the return.

SCHEDULE

A.

HOSPITAL BOARD.
INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR
ENDED 31st DECEMBER, 19.....

INCOME.		£	s.	d.	EXPENDITURE.		£	s.	d.
A. Ordinary.					A. Maintenance.				
I. Annual Subscriptions					I. Provisions—				
II. Donations					Meat				
III. Hospital Sunday Fund					Fish, Poultry, etc.				
IV. Hospital Saturday Fund					Butter, Cheese, etc.				
V. Entertainments					Eggs				
VI. Invested Property—					Milk				
Rent					Bread, Flour etc.				
Interest					Grocery				
VII. Fees—					Vegetables				
Paying Patients (Indoor)					Malt Liquors				
Out-Patients					II. Surgery and Dispensary—				
VIII. Other Receipts					Drugs, Chemicals, Disinfectants, etc.				
IX. Local Authority					Dressing, Bandages, etc.				
Voluntary Donations					Instruments and Appliances				
Deficit					Ice and Mineral Waters				
X. Government Grants in respect of—					Wine and Spirits				
Voluntary Contributions					Sundries				
Patients' Fees					III. Domestic—				
Deficit					Renewal of Furniture				
Total Ordinary Receipts					Bedding and Linen				
					Hardware, Crockery, Brushes, etc.				
B. Extraordinary.					Washing (Nursing Staff)				
I. Bequests					" (all other Washing)				
II. Government Grants in respect of					Cleaning and Chandlery				
Bequests					Water				
III. Loans					Fuel and Lighting				
C. Advances against Subsidy					Uniforms (Nursing Staff)				
					" (Porters, Servants, etc.)				
					Sundries				
					IV. Establishment Charges—				
					Rates and Taxes				
					Insurance				
					Garden				
					Annual Cleaning				
					Repairs (Ordinary)				
					V. Rent				
					VI. Salaries, Wages, etc.—				
					Medical				
					Dispensing				
					Nursing				
					Other Salaries and Wages				
					Pensions (Nursing Staff and Pre-				
					miums)				
					" (all other Allowances)				
					VII. Miscellaneous Expenses				
					Printing, Stationery, Postage and				
					Advertisements				
					Sundries				
					B. Administration.				
					I. Management—				
					Official Salaries				
					Commission				
					Pensions				
					Official Printing and Stationery				
					Official Postage and Telegrams				
					Official Advertisements				
					Law Charges				
					Interest on Loan (including Sink-				
					ing Fund)				
					Auditors' Fees				
					Sundries				
					II. Finance—				
					Appeals				
					Festival				
					Total Ordinary Expenditure				
					C. Extraordinary Expenditure.				
					I. Repairs				
					II. Building Improvements				
					III. Miscellaneous				
					D. Advances against Subsidy re-				
					paid				
					Total Expenditure				

Audited and found correct,
(Signed) } Auditors.
. 19....

(Signed) } Secretary or Chairman.
. 19....

ASSETS.		LIABILITIES.	
(Exclusive of Buildings, Land, Equipment, etc.)			
	£ s. d.		£ s. d.
1. Amount on fixed deposit or otherwise invested		1. Loans	
2. Cash in hand and at Bank		2. Amount overdrawn at Bank	
3. Subsidy due from Government		3. Advances against subsidy not yet paid	
4. Deficit		4. Sundry creditors	
5. Patients' fees outstanding			
6. Sundry debtors			
	£		£

(Sgd.)

Secretary or Chairman, 19....

Audited and found correct,
(Signed) } Auditors.
. 19....

No. 53.]

Het heeft de Administrateur behaagd, onder en krachtens de macht hem verleend door artikel drie-en-zestig van de Proklamatie op Hospitalen en Liefdadige Inrichtingen 1922, de volgende regulaties uit te vaardigen:—

1. Verslagen A en B aangewezen in de Schedule hieraan zullen voor het einde van Februarie in elk jaar bij de Sekretaris voor Zuidwest Afrika door elke hospitaal raad voor het vorige kalender jaar ingediend worden.

2. Wanneer er meer dan een instelling onder een Raad is behoort Verslag A zo gewijzigd te worden om de bijzonderheden in verband met elke instelling als ook voor de Raad in

evenwijdige kolommen geplaatst aan te wijzen terwijl een verder kolom aan elke zijde behoort bijgevoegd te worden om de totale inkomsten en uitgaven voor de Raad en Instellingen tezamen aan te tonen. De kolom voor de inkomsten of uitgaven van de Raad zal slechts zodanige verrichtingen in verband met de Raad als afzonderlijk van zijn instellingen aantonen terwijl de totalen de positie van het gebied van de Raad in 't geheel aantonen zullen. Verder waar een Raad bijdraagt aan de door een instelling direkt door hulp-toelagen ontvangen fondsen, behoren bijzonderheden daarvan aangegeven te worden onder de totaalbedragen van beide de inkomsten en uitgaven kolommen van het verslag.

BIJLAGE.

A.

HOSPITAALRAAD.
INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR HET JAAR
GEEINDIGD 31 DESEMBER 19....

INKOMSTEN.		UITGAVEN.	
	£ s. d.		£ s. d.
A. Gewone.		A. Onderhoud.	
I. Jaarlijkse Intekeningsgeld		I. Benodigdheden	
II. Giften		Vlees	
III. Hospitaal Zondagsfonds		Vis, Plumvee, enz.	
IV. Hospitaal Zaterdagfonds		Boter, Kaas, enz.	
V. Vermakelikheden		Eieren	
VI. Belegd Eigendom—		Melk	
Huur		Brood, Bloem van Meel, enz.	
Rente		Kruidenierswaren	
VII. Gelden—		Groenten	
Binnen-Patienten die betalen		Mout dranken	
Buiten-Patienten		II. Chirurgiese en Apoteekwaren—	
VIII. Andere Ontvangsten		Drogistwaren, Chemikalien, Ont-	
IX. Plaatselijke Autoriteit—		smettingsmiddels, enz.	
Vrijwillige Giften		Verbanden, Zwachtels, enz.	
Tekort		Instrumenten en Toestellen	
X. Goevernements Toelagen in verband met—		Ijs en Spuitswaters	
Vrijwillige Bijdragen		Wijn en Spiritus	
Patienten Gelden		Verscheidene	
Tekort		III. Huishoudelik —	
B. Buitengewone.		Vernieuwing van Huisraad	
I. Legaten		Bedding en Linnen	
Goevernements Toelagen in verband met Legaten		Ijzerwaren, Aardewerk, Borstels, enz.	
III. Leningen		Wassen (Verpleegsters personeel)	
C. Voorschotten tegen subsidie		„ (alle andere)	
		Schoonmaken en Kleinewaren	
		Water	
		Brandstof en verlichting	
		Uniformen (Verpleegsters personeel)	
		Uniformen (Portiers, bedienden, enz.)	
		Verscheidene	
		IV. Instellingskosten—	
		Belastingen	
		Verzekering	
		Tuin	
		Jaarlijkse Schoonmaken	
		Reparatie (Gewone)	
		V. Huur	
		VI. Salarissen, Lonen, enz.	
		Mediese	
		Apothekers	
		Verpleegsters	
		Andere Salarissen en Lonen	
		Pensioenen (Verpleegsters personeel en Premies)	
		Pensioenen (alle andere toelagen)	
		VII. Diverse Uitgaven—	
		Drukwerk, Schrijfbehoeften, Post-	
		zegels en Adverteren	
		Verscheidene	

B. Administratie.

I. Beheer—

- Officiële Salarissen
- Kommissie
- Pensioenen
- Officieel Drukwerk en Schrijf-
behoeften
- Officieel Postgeld en Telegrammen
- Officieel Advertiseren
- Wettelijke Onkosten
- Rente op Lening (Aflossingsfonds
ingesloten)
- Auditeursgeld
- Verscheidene

II. Financiën—

- Oproepingen
- Feestelijkheden
- Totale Gewone Uitgaven

C. Buitengewone Uitgaven.

- I. Reparatie
- II. Bouw Verbeteringen
- III. Diversen

D. Voorschotten tegen subsidie terugbetaald

Totale Ontvangsten £

Totale Uitgaven £

Nagezien en korrekt bevonden.

Getekend

Getekend } Auditeurs.

Sekretaris of Voorzitter.

. 19

. 19

B.

HOSPITAALRAAD: BATEN EN LASTEN, 31/12/19

BATEN.

LASTEN.

(Gebouwen, Land, Uitrusting, enz., niet ingesloten.)

- 1. Bedrag op vaste deposito of anderszins belegd
- 2. Kontant op hand en in Bank
- 3. Subsidie verschuldigd door Goevernement
- 4. Tekort
- 5. Patientengelden uitstaande
- 6. Diverse schuldenaars

- 1. Leningen
- 2. Bedrag overtrokken in Bank
- 3. Voorschotten tegen subsidie nog niet betaald
- 4. Diverse schuldeisers

(Get.) } Auditeurs.
Sekretaris of Voorzitter.

Nagezien en korrekt bevonden.

(Get.) } Auditeurs.

. 19

. 19

No. 54.]

[18th May, 1923.

The Administrator has been pleased in terms of Section seventeen of the Native Stock Brands Proclamation, 1923 to make the following regulations:—
Size of letter or design—

(1) The letter, design or numerals of which the brand consist shall each be two and a half inches in height for full grown animals, the numeral or numerals being placed at a distance of one inch above the letter or design.

(2) A register as prescribed by section four of the abovenamed Proclamation shall be kept in the following form:—

Number of Applications	Name of Applicant	Number and description of stock	Place where kept	Remarks

(3) The certificate prescribed by section ten (1) shall be in the following form:—

This is to certify that the animals described hereunder, the property of residing at have been branded and that the stock are kept at

- Horses
- Mules
- Donkeys
- Cattle—
 - Bulls
 - Cows
 - Oxen
 - Heifers

Place
Date

Magistrate or Superintendent.

No. 54.]

[18 Mei, 1923.

Het heeft de Administrateur behaagd de volgende regulaties te maken, overeenkomstig Artikel zeventien van de Naturelle Veebrandmerken Proklamatie 1923.
Grootte van Letter of Tekens:

(1) De letter, merk of cijfers, uit welk het brandmerk bestaat zullen elk twee en een half duim hoog zijn ingeval van volwassen dieren; de cijfer of cijfers moeten een duim boven de letter of het teken geplaatst worden.

(2) Het register, voorgeschreven door Artikel vier van bovenvermelde Proklamatie moet volgens het volgend formulier gehouden worden—

Nommer van Applikatie	Naam van Applikant	Getal en beschrijving van Vee	Plaats waar vee gebouwen wordt	Opmerkingen

(3) Het certificaat voorgeschreven door Artikel tien (1) moet op de volgende wijze worden opgesteld:—

Hiermede wordt geattesteerd dat de dieren hier beneden beschreven, welke het eigendom zijn van wonende te gemerkt werden en dat het vee te gehouden wordt.

- Paarden
- Muilen
- Ezels
- Vee—
 - Bullen
 - Koeien
 - Ossen
 - Vaarzen

Plaats
Datum

Magistraat of Superintendent.

(4) The permit of removal referred to in Section twelve (1) shall be in the following form:—

Permission is granted to
of District
to remove the stock described hereunder to
District within one
month of arrival at the holder here-
of must produce this permit and his previous branding certi-
ficate to the
Magistrate—
Superintendent— at
Description of Stock:

Place
Date

Magistrate or
Superintendent.

(5) The certificate prescribed by Section eleven (2) shall be in the following form:—

This is to certify that the animals described here-
under the property of
residing at in the district of
. have been re-branded
. and that the stock are kept at

Previous brands:—

Horses

Mules

Donkeys

Cattle—

Bulls

Cows

Oxen

Heifers

Tollies

Calves

Place

Date

Magistrate or
Superintendent.

No. 55.]

[30th May, 1923.

The Administrator has been pleased, under the powers vested in him by Section four of Proclamation No. 3 of 1920 entitled the "Medical Practitioners, Dentists and Chemists and Druggists Licensing Proclamation 1920", to direct that the licence held by HERMANN SCHNEIDENBERGER, a medical practitioner, under the provisions of the said Proclamation to practise as a physician and surgeon shall be void and of no effect as from the date hereof, the said Hermann Schneidenberger having been found to have been guilty of infamous and disgraceful conduct.

No. 56.]

[1st June, 1923.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased to approve of the subjoined Slaughterhouse and Abattoir Regulations framed by the Okahandja Municipality under the provisions of the Municipal Proclamation 1920 as amended by the Municipal Amendment Proclamation 1922.

REGULATIONS FOR THE MANAGEMENT OF THE PUBLIC SLAUGHTERHOUSE & FOR THE SLAUGHTERING AND INSPECTION OF MEAT WITHIN THE MUNICIPAL AREA OF OKAHANDJA.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

"Council" shall mean the Council of the Municipality of Okahandja.

The "Medical Officer of Health" shall mean the person from time to time holding the said appointment or acting in the said capacity in connection with the Municipality or his authorised assistant or deputy.

"Manager" shall mean the official appointed by the Council or anybody temporarily appointed to act for him to supervise, control and manage the Municipal Slaughterhouse, and to inspect the meat handled in the Slaughterhouse for the purpose of examination as to whether or not such meat is wholesome, sound and free from disease and generally fit for human consumption.

"Slaughterhouse" shall mean and include all buildings spaces and lairages within the Slaughterhouse site provided by the Council.

"Animal" shall mean and include every Bull, Cow, Heifer, Steer, Calf, Sheep, Lamb, Goat, Pig, or other quadruped commonly used for human consumption.

(4) De permit voor vervoer, genoemd in Artikel twaalf (1) moet volgens het volgend formulier zijn:

Verlof wordt gegeven aan
van Distrikt
om het vee hier beneden beschreven, naar
Distrikt te ver-
voeren. Binnen een maand na aankomst te
moet de houder hiervan deze permit
en zijn vorig brandmerkcertifikaat voorleggen aan de
Magistraat
Superintendent te
Beschrijving van vee:

Plaats
Datum

Magistraat of Superintendent.

(5) Het certifikaat voorgeschreven door artikel elf (2) moet op de volgende wijze worden opgesteld:

Hiermede wordt geattesteerd dat de dieren hier beneden beschreven, welke eigendom zijn van
wonende te
in het distrikt van weder gemerkt
worden met het brandmerk en dat het
vee te gehouden wordt.

Vroegere brandmerken

Paarden

Muilen

Ezels

Vee—

Bullen

Koerien

Ossen

Vaarzen

Tollies

Kalvers

Plaats

Datum

Magistraat of Superintendent.

No. 55.]

[30 Mei, 1923.

Dit het die Administrateur behaag, onder die mag hom verleen deur Artiekel vier van Proklamasie No. 3 van 1920, genoem die "Geneeskundige Praktizijns, Tandmeesters en Apothekeer en Drogisten Licentie Proklamatie 1920", die lisensie om onder die voorsieninge van gesegde Proklamasie as geneeskundige en sjirurgyn te praktiseer deur HERMANN SCHNEIDENBERGER, 'n geneeskundige, gehou, vanaf hierdie datum vŕr nietig en van geen krag te verklaar, daar genoemde Hermann Schneidenberger skuldig bevind is van eerlose en skandelijke gedrag.

No. 56.]

[1 Junie, 1923.

De volgende Slachthuis Regulaties voor de Municipaliteit van Okahandja zija door de Administrateur goedgekeurd en worden voor algemene informatie gepubliceerd overeenkomstig de Municipale Proklamatie van 1920 en de Municipale Wijziging Proklamatie 1922.

REGULATIES VOOR HET BESTUREN VAN HET PUBLIEKE SLACHTHUIS, HET SLACHTEN EN INSPEKTEREN VAN VLEES BINNEN HET MUNICIPALE GEBIED VAN OKAHANDJA.

1. Bij uitlegging van deze regulaties hebben de volgende woorden en uitdrukkingen de betekenis, daaraan achtereenvolgens toegekend, tenzij die betekenis tegenstrijdig is met of onbestaanbaar in de samenhang of de zin, waarin die woorden en uitdrukkingen gebezigd worden:—

"Raad" zal betekenen en insluiten de Raad van de Municipaliteit van Okahandja.

"Geneeskundige Gezondheidsambtenaar" zal betekenen de persoon die van tijd tot tijd de genoemde betrekking houdt of ageert in de genoemde bevoegdheid in verband met de Municipaliteit, of zijn gemachtigde assistent of plaatsvervanger.

"Bestuurder" zal betekenen de beambte door de Raad aangesteld om opzicht te houden over het Municipale Slachthuis, het te kontroleren en te besturen, of iemand die tijdelik aangesteld is om voor hem op te treden, en te inspekteren het vlees dat in het slachthuis gehanteerd wordt, ten einde te onderzoeken of zulk vlees al of niet bruikbaar, zuiver, vrij van ziekte en in het algemeen geschikt is voor menselik voedsel.

"Slachthuis" zal betekenen en insluiten alle gebouwen, ruimten en veeloodsen binnen de gronden van het slachthuis, door de Raad beschikbaar gesteld.

"Dier" zal betekenen en insluiten elke bul, os, koe, vaars, stier, kalf, schaap, lam, bok, varken of ander viervoetig dier gewoonlik gebruik voor menselik voedsel.

"Butcher" shall mean a person or company or firm holding a butcher's licence issued under the provisions of any law in force in South West Africa, and the term

"Butcher's Shop" any premises used for the purpose of such business.

"Meat" shall mean the flesh or offal of any bull, ox, bullock, cow, heifer, steer, calf, sheep, lamb, goat, pig or other quadruped intended for human consumption.

2. From and after the taking effect of these Regulations no person shall slaughter any animal the meat of which is to be used for human consumption in the Municipal Area except at the Municipal Slaughterhouse provided by the Council.

3. The Slaughterhouse shall be open for public use on such days and at such times only as the Council may from time to time appoint; the days and times so appointed shall be published on the Notice Board at the Town House and at the Slaughterhouse which shall be deemed to be sufficient notice to the public.

No person other than a butcher or person employed by a butcher shall be permitted to enter the Slaughterhouse except by permission of the Manager.

4. Every person using or being employed in the Slaughterhouse shall be subject to the instructions of the Medical Officer of Health or his Deputy or the Manager. Any person who neglects or fails to carry out any instructions or who interferes with or obstructs the due carrying out of any directions given by the Medical Officer of Health his Deputy or the Manager may be excluded from the Slaughterhouse.

5. No intoxicating liquor shall be brought into the Slaughterhouse. Any person found in possession of intoxicating liquor on the premises shall be guilty of an offence.

6. No person shall commit a nuisance or cause a disturbance within the Slaughterhouse, or damage any fitting, cap, stop-cock, machine or apparatus in any part of the building, premises or grounds, or behave in a noisy, unseemly or objectionable manner.

7. The employers shall be responsible for the conduct of all persons engaged by them, and for any damage that may be done to the Council's property by the persons so engaged other than ordinary wear and tear.

8. No person shall bring or suffer to be brought into the Slaughterhouse any dog or any animal not intended for slaughtering.

9. The Manager may require the owner of any animal found in the Slaughterhouse to be suffering from any injury to cause such animal to be immediately slaughtered or removed from the Slaughterhouse at his discretion. If the owner of such animal cannot be traced immediately the Manager may, at his discretion, arrange for the disposal of such animal or the carcass, as the case may be, at the expense of the owner who shall be liable to pay all expenses, fees etc., incurred by the Manager in respect to such disposal.

10. The owner or person in charge of a diseased animal shall, when so requested by the Manager, furnish without delay the name and address of the person from whom such animal was obtained.

11. Any person who discovers any animal within the Slaughterhouse to be diseased shall forthwith report the fact to the Manager, and such animal shall not be removed or further dealt with in any way until the sanction of the Manager shall have been obtained.

12. The Manager shall determine the order in which and the place at which all animals are to be slaughtered and dressed and the pens or lairs to be used by each butcher. No animal shall be kept in any pen or lairage for a longer period than 12 hours.

13. No person shall kill any animal in the Slaughterhouse without a permit to kill from the Manager, which shall be granted subject to such conditions in regard to the mode in which the animals are to be slaughtered as the Council may from time to time determine. The Manager may withdraw any permit so granted or refuse to issue a permit without assigning a reason for such withdrawal or refusal; Provided, however, that any person who has been refused a permit or whose permit has been cancelled by the Manager shall have the right to appeal in writing to the Council. The decision of the Council shall be final and binding upon the person so appealing.

14. The Medical Officer of Health may require any slaughterman to submit himself to medical examination by him at any time.

15. All persons employed in the Slaughterhouse or otherwise handling meat which is intended for human consumption shall wear suitable overalls over their ordinary clothing during such employment. Such overalls shall be of a pattern approved by the Manager. They shall be provided by the employers of such persons and shall be kept in a clean

"Slachter" zal betekenen een persoon of maatschappij, of firma die een slachters licentie houdt, uitgeven onder de bepalingen van enige wet die op het ogenblik in Zuidwest Afrika van kracht is of die hierna mag uitgevaardigd worden; en de uitdrukking "Slachterswinkel" zal betekenen enig perceel gebruikt voor zodanig bedrijf.

"Vlees" zal betekenen het vlees of afval van enige bul, os, koe, vaars, stier, kalf, schaap, lam, bok, varken, en ander viervoetig dier bestemd voor menselijk voedsel.

2. Deze regulaties zullen in werking treden op en vanaf de datum waarop zij in de Officiële Koerant gepubliceerd worden. Daarna mag niemand een dier slachten waarvan het vlees in het Municipale Gebied gebruikt zal worden voor menselijk voedsel behalve in het door de Raad ter beschikking gestelde slachthuis.

3. Het slachthuis is ten gebruike van het publiek open op zulke dagen en tijden als de Raad van tijd tot tijd mag vaststellen, de dagen en tijden zo vastgesteld zullen op het aanplakbord bij het Stadhuis en Slachthuis ter publieke kennisgeving bekend gemaakt worden, en dit zal geacht worden als genoegzame kennisgeving aan het publiek.

Geen ander persoon, dan een slachter, of persoon die bij een slachter in dienst is, is geoorloofd het slachthuis binnen te gaan behalve met toestemming van de Bestuurder.

4. Iedereen die van het slachthuis gebruik maakt of er in werkzaam is, moet zich onderwerpen aan de instructies van de Geneeskundige Gezondheidsambtenaar, zijn plaatsvervanger, of de Bestuurder.

Verzuim om zulke instructies uit te voeren, of bemoeiing met, of tegenwerking van, de bevelen gegeven door de Geneeskundige Gezondheidsambtenaar of de wettige benoemde ambten zal de persoon blootstellen aan beletting van toegang tot het slachthuis.

5. Het is niet vergund, bedwelmende dranken op het perceel te brengen en enig persoon, die in het bezit daarvan gevonden wordt, zal schuldig zijn aan overtreding van deze regulaties.

6. Niemand mag in het slachthuis overlast of stoornis verwekken, noch enig toebehoren, afsluiting, kraan, machine of toestel in enig deel van het gebouw of het perceel beschadigen, of zich op luidruchtige, onbetamelijke of hinderlijke manier gedragen.

7. De werkgevers zullen verantwoordelijk zijn voor het gedrag van alle personen door hen in dienst genomen, en voor alle schade die aan het eigendom van de Raad mag veroorzaakt worden door de bovengenoemde personen, behalve gewone slijtage.

8. Niemand mag in het slachthuis brengen, of laten brengen, enige hond of enig dier dat niet voor slachten bestemd is.

9. De Bestuurder kan van de eigenaar van een dier dat bezeerd is en zich in het slachthuis bevindt, eisen dat zulk een dier onmiddellijk zal worden geslacht of van het slachthuis verwijderd wordt. Indien de eigenaar van zulk dier niet dadelijk te vinden is, kan de Bestuurder naar eigen goeddunken, beslissen dat zulk een dier of karkas, zoals het geval mag zijn, vernietigd wordt ten koste van de eigenaar die verantwoordelijk zal zijn voor alle onkosten, fooien, enz., door de Bestuurder gemaakt in verband met zulke vernietiging.

10. De eigenaar van, of de persoon die het toezicht heeft over een ziek dier moet, wanneer gevraagd door de Bestuurder, zonder verzuim de naam en het adres opgeven van de persoon van wie zulk een dier verkregen is.

11. Enig persoon die ontdekt dat een dier in het slachthuis ziek is, moet dit onmiddellijk aan de Bestuurder rapportieren en zulk een dier mag niet verwijderd of op enige manier behandeld worden voordat de toestemming van de Bestuurder daarvoor verkregen is.

12. De Bestuurder bepaalt de volgorde in welke, en de plaatsen waarop alle dieren geslacht en uitgesneden moeten worden en welke hokken en veeloodsen gebruikt moeten worden door elke slachter. Geen dier mag in een hok of veeloods gehouden worden voor een langer tijdperk dan 12 uren.

13. Niemand mag een dier in het slachthuis slachten zonder een permit voor slachten door de Bestuurder afgegeven overeenkomstig de regulaties betreffende de wijze waarop de dieren geslacht moeten worden, zoals de Raad van tijd tot tijd kan bepalen. De Bestuurder kan een aldus afgegeven permit intrekken, of weigereu een permit af te geven zonder een rede voor zulke intrekking of weigering te geven. Met dien verstande, evenwel, dat een persoon aan wie een permit geweigerd is of wiens permit door de Bestuurder ingetrokken is het recht heeft zich schriftelijk op de Raad te beroepen. Het besluit van de Raad zal beslissend en bindend zijn voor de personen die appelleren.

14. De Geneeskundige Gezondheidsambtenaar kan van een slachter eisen dat hij zich ter enigertijd aan een geneeskundig onderzoek door hem onderwerpt.

15. Alle personen die in het slachthuis dienst doen en op andere wijze vlees hanteren dat bestemd is voor menselijk voedsel moeten geschikte overklederen over hun gewone klederen dragen. Het patroon van zulke overklederen moet goedgekeurd worden door de Bestuurder en dezelve moeten door hun werkgevers verschaft worden ter voldoening van

condition to the satisfaction of the Manager. The Manager may refuse admission to any person who in his opinion fails to conform to this regulation.

16. While awaiting slaughter all animals shall be watered and treated with utmost care by and at the expense of the owner and during the process of slaughtering such animals shall be given as little pain or suffering as practicable and shall not be subjected to any cruelty. Such animals shall not be allowed to run loose about the grounds of the Slaughterhouse but shall be confined in the pens provided for that purpose.

17. During the process of slaughtering large stock shall be securely fastened to the rings provided for that purpose; small stock excepting pigs shall be tied to the trestles and pigs shall be secured by one hind leg.

All animals shall be slaughtered without any unnecessary delay, and the dressing of the slaughtered animals shall only take place after the flow of blood has ceased and when all signs of life are extinct.

18. Every person engaged in the killing or dressing of animals shall dispose of the blood and the contents of the entrails and paunches as directed by the Manager and shall prevent as far as possible any portion from falling upon the floor of the Slaughterhouse.

19. Every butcher shall on completion of slaughtering and dressing wash the walls and the floor of the portion of the Slaughterhouse used by him and immediately remove to the satisfaction of the Manager, all skins, hides and horns from the Slaughterhouse.

20. All tools, slaughter implements and appliances used for slaughter purposes shall be kept in a clean and sanitary condition and shall be subject to inspection at any time by the Manager. The Manager may prohibit the use of any tools, implements and appliances for use within the Slaughterhouse if in his opinion they are unsuitable for the purpose intended or if they are in his opinion in an unclean state.

All tools and slaughter implements and appliances if left on the Slaughterhouse premises shall remain there at the sole risk of the owner or owners thereof.

21. The Manager shall brand or stamp all meat slaughtered in the Slaughterhouse which has been examined and passed as fit for human consumption. All meat not so passed shall become the property of the Council.

22. For the purpose of inspection and examination all internal organs and the head shall be kept in the immediate neighbourhood of the carcass to which they belong.

23. No person shall remove any carcass or any portion thereof before inspection by the Manager or other duly authorised officer.

24. It shall be lawful for the Medical Officer of Health or the Manager, after personal inspection and after due notice to the person concerned, to order the destruction of or to render unsaleable as food any meat which is unwholesome, unsound or diseased or unfit for human consumption: Provided that the Medical Officer of Health or the Manager shall at the request of the person concerned keep such meat for a period not exceeding forty-eight hours from the time of such notice to permit of a further examination thereof being made by a Medical Practitioner or approved Veterinary Surgeon appointed by such person.

25. No compensation shall be paid by the Council for any carcass which has been seized, condemned or rendered unfit for food.

26. All vehicles used to transport meat, tripe, intestines or entrails from the Slaughterhouse shall be of a suitable type and due provision shall be made to the satisfaction of the Manager for the covering up of same.

The Manager shall have power to prohibit the use of any vehicle for the purpose mentioned in this regulation if in his opinion the vehicle or its accessories are not adapted to such purpose.

27. No person load upon any vehicle or remove or attempt to remove from the Slaughterhouse any tripe, offal, intestines or entrails of animals which have not been properly cleaned. Any person who desires to remove tripe, offal, intestines or entrails shall prepare the same in the tripery or wash them in such place as may be set apart for the purpose to the satisfaction of the Manager.

28. No paunches, intestines or offal shall be sold at the Slaughterhouse except at the place, if any, appointed therefor, and at the times fixed by the Manager. No person shall sell any paunch, intestines or offal unless the same shall have been properly cleaned to the satisfaction of the Manager.

29. The charges for slaughtering and inspection of meat at the Slaughterhouse shall be as fixed by the Council from time to time, but shall not at any time exceed:—

de Bestuurder. De Bestuurder kan toegang weigeren aan enige personen die zich aan de bepalingen van deze sectie niet onderwerpen.

16. Terwijl de dieren wachten om geslacht te worden, moet hun water gegeven worden en moeten zij met de uiterste zorg en op onkosten van de eigenaar behandeld worden en bij het slachten moet de dieren zo weinig mogelijk pijn veroorzaakt worden en mogen zij niet op een wrede manier behandeld worden. Zulke dieren mogen onder geen voorwaarde vergund worden om los te lopen op de gronden van het slachthuis maar zij moeten opgesloten worden in de kralen die daarvoor beschikbaar worden gesteld.

17. Bij het slachten van grootvee moeten ze sekuur aan de ringen die voor dat doel bestemd zijn, vastgebonden worden. Klein vee (varkens uitgesloten), moeten vastgebonden worden aan een schraag en varkens moeten aan een van de achter poten vast gemaakt worden.

Alle dieren moeten zonder onnodige vertraging geslacht worden en het bewerken vindt slechts plaats nadat het bloed heeft opgehouden te vloeien, en nadat alle tekens van leven opgehouden hebben.

18. Iedereen die bezig is met het doden of bewerken van dieren moet het bloed en de inhoud van de darmen en pensen verwijderen zoals door de Bestuurder bevolen wordt, en moet zoveel mogelijk voorkomen dat enig gedeelte daarvan op de vloer van het slachthuis valt.

19. Elke slachter moet wanneer hij klaar is met slachten en bewerken de muren en vloer van het door hem gebruikte gedeelte van het slachthuis wassen en dadelijk alle vellen, huiden en horens tot bevrediging van de Bestuurder verwijderen.

20. Alle gereedschappen, slachtwerktuigen en toestellen gebruikt voor slacht doeleinden moeten in een schone toestand overeenkomstig gezondheidsvereisten gehouden worden en zullen ter enige tijd onderhevig zijn aan inspectie van de Bestuurder. De Bestuurder zal het recht hebben het gebruik van enig zulk gereedschap, werktuigen en toestellen voor gebruik binnen het slachthuis te verbieden, indien volgens zijn mening dezelve niet geschikt zijn voor het doel waarvoor ze bestemd zijn of als zij in een verwaarloosde en onreine toestand zijn.

Alle gereedschap, slacht-werktuigen en toestellen die in het slachthuis perceel achter gelaten zijn, moeten daar blijven op volle risico van de eigenaar of eigenaars daarvan.

21. De Bestuurder brandmerkt of stempelt alle vlees van dieren die in het slachthuis geslacht zijn en dat onderzocht en doorgelaten is als geschikt voor menselijk voedsel. Al niet aldus gestempeld vlees wordt het eigendom van de Raad.

22. Voor het doel van inspectie en onderzoek moeten alle binnenorganen en de kop in de onmiddellijke nabijheid van het karkas waartoe ze gehoren, gehouden worden.

23. Niemand mag enig gedeelte van een karkas afsnijden of verwijderen voordat het door de Bestuurder of andere behoorlijk gemachtigde ambtenaar geïnspekteerd is.

24. De Geneeskundige Gezondheidsambtenaar of Bestuurder is hiermede gemachtigd, na persoonlijke inspectie en na behoorlijke kennisgeving aan enige betrokken persoon, de vernietiging te gelasten of de verkoop als voedsel te verbieden van vlees dat onbruikbaar, ondeugelijk, besmet of ongeschikt is voor menselijke voedsel; met dien verstande dat enige betrokken persoon het recht heeft van de Bestuurder te verlangen, voordat laatstgenoemde last geeft voor de vernietiging van enig voedsel, hetzelfde in bewaring te houden voor een redelijk tijdperk van niet meer dan achten-veertig uren vanaf de tijd van de kennisgeving ten einde een verder onderzoek van zulk voedsel door een Mediese Praktijzer of een goedgekeurde veearts, door zulk persoon aangesteld zijnde, mogelijk te maken.

25. Geen schadevergoeding wordt door de Raad betaald voor een karkas dat in beslag genomen, afgekeurd of ongeschikt is voor voedsel.

26. Alle voertuigen gebruikt om vlees, pensen, darmen of ingewanden van het slachthuis te vervoeren, moeten van een geschikte soort zijn en behoorlijke voorziening moet gemaakt worden voor het toemaken van bovengenoemde artikelen zoals door de Bestuurder verlangd wordt.

De Bestuurder zal de macht hebben, het gebruik van enig voertuig voor het doel in deze sectie genoemd, te verbieden als volgens zijn mening de voertuigen en toebehoren niet voor zulk een doel geschikt zijn.

27. Niemand mag pensen, afval, darmen of ingewanden van dieren op een vaartuig laden of ze van het slachthuis verwijderen of trachten te verwijderen, tenzij dezelve behoorlijk schoongemaakt zijn. Iedereen die pensen, afval, darmen of ingewanden wenst te verwijderen moet dezelve tot bevrediging van de Bestuurder bereiden in het penshuis of ze op een voor dat doel bestemde plaats wassen.

28. Geen pensen, darmen of afval mogen bij het slachthuis verkocht worden behalve op de daarvoor aangewezen plaats en op de door de Bestuurder vastgestelde tijden. Niemand mag een pens, darmen of afval verkopen die niet behoorlijk schoongemaakt zijn.

29. De foien voor het slachten en inspekteren van vlees in het slachthuis zullen zijn zoals van tijd tot tijd door de Raad wordt vastgesteld maar zullen niet hoger zijn dan als volgt:—

Bullocks, Cows	9/- per head.
Calves	4/- " "
Pigs	6/- " "
Small Stock	2/- " "
and Young Pigs	2/- " "

Ossen, koeien	9/- per kop
Kalvers	4/- " "
Varkens	6/- " "
Klein Vee	2/- " "
en Klein Varkens	2/- " "

30. An account of all dues and charges incurred during the month shall be rendered by the Town Clerk to the butcher at the beginning of the next succeeding month but the Manager or other authorised officer may demand payment thereof before removal of any meat. The Manager shall enter daily into a book the dues and charges incurred by each person slaughtering and if requested shall give a copy of such entry to the butcher or person employed by him on the completion of dressing of carcasses each day.

30. Een rekening voor alle gelden en kosten die verschuldigd zijn gedurende de maand wordt gewoonlijk door de Stadsklerk aan de slachter gezonden by het begin van elke maand doch die Bestuurder of andere gemachtigde ambtenaar kan betaling eisen voordat enig vlees verwijderd wordt. De Bestuurder moet aantekening houden in een boek van de gelden en kosten verschuldigd door elke persoon, die dagelijks slacht, en indien verlangd, aan de slachter of de bij hem in dienst zijnde persoon een kopie daarvan geven.

31. No carcass or meat of animals slaughtered outside the Municipality shall if intended for human consumption be brought into or deposited at any place within the Municipality (other than the place of examination herein after referred to) until such carcass or meat has been examined by an authorised official of the Council and stamped and passed by such official as being sound, free of disease, wholesome and fit for human consumption. This regulation shall not apply to poultry, game, ham or bacon.

31. Niemand mag een karkas of vlees van dieren die buiten de Municipaliteit geslacht zijn, indien het bestemd is voor menselijk voedsel, vervoeren of doen vervoeren of deponeren, in enige plaats binnen de Municipaliteit (behalve een plaats voor onderzoek) voordat zulk karkas of zulk vlees onderzocht is door een gemachtigde ambtenaar van de Raad en gestempeld en doorgelaten door zulke ambtenaar als zijnde goed, vrij van ziekte, deugdelijk en geschikt voor menselijk voedsel. Deze Reguleatie is niet van toepassing op pluimvee, wild, ham of spek.

The place of examination shall be the public Slaughterhouse, and times at which such examination shall take place shall be fixed by the Council from time to time.

De plaats van onderzoek zal zijn de kamer, die daarvoor aangewezen is, in het openbare slachthuis, en de tijd zal zijn zoals van tijd tot tijd door de Raad zal worden vastgesteld.

32. No person shall import, convey or introduce into the Municipality and no official shall stamp, brand or label any carcass or meat unless:—

32. Niemand mag in de Municipaliteit een karkas of vlees invoeren, vervoeren of brengen en geen ambtenaar mag hetzelfde stempelen, brandmerken of van een kenteken voorzien tenzij:—

- (a) In the case of a carcass or part of a carcass of beef the same shall be accompanied by the liver, mesentery, heart and lungs, all of which shall be left attached to such carcass or part of a carcass and accompanied by the head.
- (b) In the case of a carcass or part of a carcass of pork, unless accompanied by the head, heart, lungs, liver and mesentery, all of which shall be left attached to such carcass or part of a carcass and accompanied by the intestines intact.
- (c) In the case of a carcass or part of a carcass of mutton (sheep or goat), unless accompanied by the heart, lung and liver, which shall be left attached to such carcass or part of a carcass.

- (a) In het geval van een karkas of deel van een rund, hetzelfde vergezeld is van de lever, darmscheel, het hart en de longen, die alle verbonden gelaten moeten worden aan zulk karkas of gedeelte daarvan, en vergezeld van de kop.
- (b) In het geval van een karkas of gedeelte van een karkas van een varken, vergezeld van de kop, het hart, de longen, lever en darmscheel die alle verbonden gelaten moeten worden aan zulk karkas of gedeelte van het karkas en vergezeld van de in hun verband zijnde ingewanden.
- (c) In het geval van een karkas of gedeelte van een karkas van schapen en bokken, vergezeld van het hart, de longen en lever, die aan zulk karkas verbonden moeten gelaten worden aan zulk karkas of gedeelte van een karkas.

33. No person shall sell, expose or offer for sale or keep for the purposes of sale any carcass of meat which has not been stamped with the Municipal stamp. Any Sanitary Inspector or other person authorized by the Council shall seize every carcass or part of a carcass which is exposed, offered or kept for the purposes of sale in any place within the Municipality and which is not stamped with the Municipal Stamp, and any carcass or part carcass of any animal slaughtered outside the Municipality and brought to the place of examination within the Municipality which is not accompanied by such internal organs as mentioned in regulation 32, and shall make application to the Magistrate for an order requiring such carcass or part carcass to be destroyed or rendered unsaleable for food in any form or preparation, and the same procedure shall be observed as if such carcass or part carcass were unsound, unwholesome or diseased.

33. Niemand mag verkopen, uitstellen, of ten verkoop aanbieden, of houden met het doel om te verkopen, enig karkas van vlees dat niet gestempeld is met het municipale stempel. Elke Gezondheidsinspekteur of andere door de Raad gemachtigde persoon moet elk karkas of gedeelte van een karkas in beslag nemen dat uitgestald, aangeboden of voor het doel van verkoop gehouden wordt in enige plaats binnen de Municipaliteit en niet gestempeld is met de Municipale Stempel en enig karkas of gedeelte van een karkas van enig dier dat geslacht is buiten de Municipaliteit en gebracht is naar de plaats van onderzoek binnen de Municipaliteit en waarbij de inwendige organen zoals vermeld in Reguleatie 32 niet aanwezig zijn, en hij moet dan aanzoek doen bij de Resident Magistraat voor een order voor vernietiging of ongeschikt maken voor voedsel in enige vorm of voorbereiding van zulk karkas of gedeelte van een karkas en dezelfde procedure, beperkingen en kondities zullen in acht genomen en uitgevoerd worden alsof zulk karkas of gedeelte van een karkas ondeugdelijk, ongeschikt of besmet is.

34. Any person using or having in his possession any stamp in any way resembling the Municipal Stamp or the mark made by it which might be mistaken for the Municipal Stamp, and any person selling or attempting to sell or keeping or exposing for sale any carcass or meat stamped in any such manner as might be mistaken for the Municipal Stamp shall be guilty of an offence.

34. Iedereen die een stempel gebruikt of in zijn bezit heeft dat op enige manier lijkt op het municipale stempel of het daarmede gemaakte merk dat verkeerdelijk voor het municipale stempel gehouden kan worden, en elk persoon die een karkas of vlees verkooft of tracht te verkopen of het ten verkoop houdt of uitstalt, gestempeld zijnde op zulk een manier dat het verkeerdelijk voor het municipale stempel gehouden kan worden, is schuldig aan een overtreding.

35. The charges for examination and stamping of imported meat are fixed as follows:—

	s	d
For each Ox or Cow carcass or part thereof	1,	6.
" " Sheep or Goat or part thereof	6.	
" " Pig or part thereof	1,	0.
" " Calf or part thereof	9.	

35. De gelden voor het onderzoeken en stempelen van ingevoerd vlees zijn als volgt vastgesteld:—

	s	d
Voor elk osse- of koeiekarkas of gedeelte daarvan	1,	6
" " schaap of elke bok of gedeelte daarvan	6	
" " varken of gedeelte daarvan	1,	0
" " kalf of gedeelte daarvan	9	

PENALTY CLAUSE.

STRAFBEPALING.

36. Any person who contravenes any of the foregoing regulations or any order made thereunder in respect of which no special penalty is provided shall be liable upon conviction to a fine not exceeding twenty pounds (£ 20) and in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months and in the case of a continuing contravention to a further penalty of a fine not exceeding forty shillings for each day the contravention continues.

36. Iedereen die schuldig bevonden wordt wegens het overtreden van enige van de voorafgaande regulaties, en wanneer geen speciale boete bepaald is, is hij veroordeling strafbaar met een boete van hoogstens £ 20 (twintig pond sterling) en bij wanbetaling, met gevangenisstraf voor een tijdperk van hoogstens drie maanden en in geval van een voortdurende overtreding, tot een verdere boete van hoogstens veertig shillings voor elke dag dat zulke overtreding voortduurt.

No. 57.]

[4th June, 1923.

The Administrator has been pleased in terms of the "Education Proclamation 1921", to appoint be HERMANN HEINRICH GERHARD KREFT, Esq., B.A., to be Director of Education for the Territory of South West Africa vice J. G. R. Lewis, Esq., deceased, with effect from the 9th May 1923.

No. 58.]

[4th June, 1923.

The Administrator has been pleased to make the following appointment:

ALEXANDER FLORES KRIEL, Esq., as Magistrate for the District of Karibib vice J. J. de Witt, Esq., transferred, with effect from the 14th May, 1923.

* No. 59.]

[7th June, 1923.

The Administrator has approved of the Rule for Magistrates' Courts hereto appended, framed by the Judge of the High Court of South West Africa under the provisions of Section 1 of the Rules of Court Proclamation, 1920 (Proclamation No. 1 of 1920), read with Section 3 of the Better Administration of Justice Proclamation, 1921, (Proclamation No. 52 of 1921), the Rule to have effect from the 1st May, 1923.

M. C. 6. Sub-rule (9) Rule 10 of Order XXV contained in the Second Schedule of the Magistrates' Courts Act, 1917 (Act No. 32 of 1917) of the Union Parliament, as applied to South West Africa by Section 3 of the Better Administration of Justice Proclamation, 1921 (Proclamation No. 52 of 1921), is repealed, and the following new Sub-rule (9) substituted:—

- (9) (a) The messenger shall not pay out the purchase money until transfer has been given to the purchaser. If transfer has not been so given within fourteen days after the receipt by the messenger of any purchase money, he shall pay the same into Court.
- (b) On production of evidence that transfer has been given to the purchaser, the clerk of the Court shall pay to the messenger the amount paid into Court under sub-section (a).
- (c) Transfer having been given to the purchaser, the messenger shall pay the judgment creditor's claim including the costs and shall, subject to the provisions of section sixty of the Act, hand over any balance there may be to the judgment debtor if he can be found, otherwise he shall pay such balance into Court.
- (d) The messenger shall when endorsing on or annexing to the warrant the result of the execution required by Order II, Rule 4, show also the disposal of the amount recovered by him, supported by the receipts of the judgment creditor and of the person entitled to the balance, if any.

No. 60.]

[9th June, 1923.

It is hereby notified for general information that His Honour the Administrator has approved in terms of Section 3 of Proclamation No. 2 of 1921, of the cancellation of JOSEF PORT'S title to Farm No. 39, situate in the district of Rehoboth.

No. 61.]

[8th June, 1923.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased to approve of the subjoined Native Regulations framed by the Okahandja Municipality under the provisions of the Municipal Proclamation 1920 as amended by the Municipal Amendment Proclamation 1922.

NATIVE REGULATIONS: OKAHANDJA MUNICIPALITY.

No native or coloured person shall carry, use or be in possession of any fire-arm, knobkerrie, cudgel, bludgeon or any other lethal weapon within the Municipal Area. All such weapons carried, used or possessed in contravention of this regulation may be seized by any member of the Police Force and on conviction of the offender may be confiscated by order of the Court.

No. 62.]

[11th June, 1923.

It is hereby notified for general information that His Honour the Administrator has decided to cancel VICTOR VON OERTZEN'S title to the farm "Feldschuhhorn Ost", district Bethanie, in terms of Section 3 of Proclamation No. 2 of 1921.

* To put into effect in South West Africa Government Notice No. 288 dated 13th February, 1923, published in the Union of South Africa Government Gazette, No. 1301, dated 2nd March, 1923, page 376.

No. 57.]

[4de Junie, 1923.

Dit het die Administrateur behaag om, onder die bepalinge van die "Onderwijs Proklamatie, 1921", die WelEd. Heer HERMANN HEINRICH GERHARD KREFT, B.A., te benoem tot Direkteur van Onderwys vir die Gebied van Suidwes Afrika in die plek van die WelEd. Heer J. G. R. Lewis, oorlede, ingaande vanaf die 9de Mei, 1923.

No. 58.]

[4de Junie, 1923.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende benoeming te maak:

Die WelEd. Heer ALEXANDER FLORES KRIEL tot Magistraat vir die distrik Karibib in die plek van die WelEd. Heer J. J. de Witt, wat verplaas is, ingaande vanaf die 14de Mei, 1923.

* No. 59.]

[7de Junie, 1923.

De Administrateur heeft de volgende Regel voor Magistraatshoven, opgesteld door de Rechter van het Hooggerichtshof van Zuidwest Afrika overeenkomstig de voorzieningen van artikel 1 van de Regels van het Hof Proklamatie, 1920, (Proklamatie No. 1 van 1920), als één gelezen met artikel 3 van de Betere Rechtsbedeling Proklamatie 1921 (Proklamatie No. 52 van 1921), ingaande vanaf de 1ste Mei, 1923, goedgekeurd.

M. H. 6. Sub-regel (9) Regel 10 van Orde XXV vervat in de Tweede Bijlage van de Magistraatshoven Wet, 1917, (Wet No. 32 van 1917) van het Unie Parlement, zoals toegepast op Zuidwest Afrika door artikel 3 van de Betere Rechtsbedeling Proklamatie 1921 (Proklamatie No. 52 van 1921), wordt herroepen, en door de volgende nieuwe Sub-regel (9) vervangen:—

- (9) (a) De bode betaalt de koopsom niet uit voor en aler aan de koper transport verleend is. Indien binnen veertien dagen na de ontvangst van de koopsom door de bode transport niet alzo verleend is, betaalt hij dezelve aan het Hof.
- (b) Bij overlegging van het bewys dat transport aan de koper verleend is, betaalt de klerk van het hof aan de bode het bedrag uit dat ingevolge sub-artikel (a) aan het Hof afgedragen is.
- (c) Transport aan de koper verleend zijnde, betaalt de bode de vordering van de vonnis-schuldeiser met inbegrip van de kosten en overhandigt hij ingevolge de bepalingen van artikel zestig van de Wet het saldo, zo dat er is, aan de vonnis-schuldenaar, indien hij gevonden kan worden, of anders draagt hij zodanig saldo af aan het Hof.
- (d) Wanneer de bode het relaas van de eksekutie zoals vereist door Order II, Regel 4, op de lastbrief aantekent of daaraan hecht, vermeldt hij tevens de wijze waarop over het door hem ontvangen bedrag beschikt is, gestaafd door de kwitanties van de vonnis-schuldeiser en van de persoon gerechtigd tot het saldo, zo dat er is.

No. 60.]

[9de Junie, 1923.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat Sy Eksellensie die Administrateur die kansellasië van JOSEF PORT se eiendomsreg op die plaas No. 39, geleë in die Distrik van Rehoboth, goedgekeur het, ooreenkomstig artikel 3 van Proklamasie No. 2 van 1921.

No. 61.]

[8 Junie, 1923.

De volgende Naturelle Regulaties voor de Municipaliteit van Okahandja zijn door de Administrateur goedgekeurd en worden voor algemene informatie gepubliceerd overeenkomstig de Municipale Proklamatie van 1920 en de Municipale Wijziging Proklamatie van 1922.

**NATURELLE REGULASIES:
OKAHANDJA MUNISIPALITEIT.**

G'n naturel of kleurling word geoorloof om enige vuurwapens, knobkerrie, knuppel of ander dodelike wapen te dra, dit te gebruik of in besit daarvan te wees binne de Munisipale Gebied. Alle wapens wat in teenstryd met hierie regulasies gedra of gebruik of in besit gehou word, en lid van die Polisiemag weg geneem word, en by skuldigebevinding van die oortreder kan hulle op bevel van de Hof verbeurd verklaar word.

No. 62.]

[11 Junie, 1923.

Ter algemene informasie word bekend gemaak dat Sy Eksellensie die Administrateur die kansellasië van VICTOR VON OERTZEN se eiendomsreg op die plaas "Feldschuhhorn Ost", distrik Bethanie, goedgekeur het ooreenkomstig Artikel 3 van Proklamasie No. 2 van 1921.

* In Zuidwest Afrika in werking te stellen Goevernements Kennisgeving No. 288 gedateerd de 13de Februarie, 1923, uitgegeven in Staatskoerant van de Unie van Zuid Afrika No. 1301, gedateerd de 2de Maart, 1923, bladzij 376.

No. 63.]

[11th June, 1923.

It is hereby notified for general information that His Honour the Administrator has decided to cancel LEOPOLD HELLWAG'S title to the farm "Muritz", district Gibeon, in terms of Section 3 of Proclamation No. 2 of 1921.

No. 63.]

[11. Junie, 1923.

Dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak dat Sy Eksellensie die kansellasië van LEOPOLD HELLWAG se eiendomsreg op die plaas "Muritz", distrik Gibeon, goedgekeur het, ooreenkomstig Artikel 3 van Proklamasie No. 2 van 1921.

General Notices.

Algemene Kennisgevingen.

(No 12 of 1923.)

NOTICE TO COMPANIES — ESTATE DUTY PROCLAMATION, 1920.

The following is published for general information:—

1. All companies registered, incorporated, or carrying on business in South West Africa are required by section thirteen of the above mentioned Proclamation to make a return before the 31st July of the names and addresses of all persons who, by reason of death, have ceased to be shareholders since the 30th June, 1922. No company is excepted from this obligation unless it has been granted and holds a special certificate of exemption from the operation of the Proclamation as provided in section eleven (2) of the Proclamation.

2. The annual return in question is the means provided by law for ascertaining that the duty imposed on shares and debentures of South West African Companies belonging to the estates of deceased persons has in every case been paid to the revenue of this Territory. The making of the return by every company is consequently indispensable, and it is desired to notify that compliance will be required without fail.

3. The law imposes a daily penalty on directors, managers, or other responsible representatives of companies for failure to make the return, and also renders companies liable to make good to the revenue any duty (with 12 per cent. interest added) lost or unpaid through any default of the company.

4. Companies are therefore invited to make the return at an early date, but in any case not later than the 31st July, and to note that the return must be rendered to the Secretary for South West Africa, and not the Registrar of Companies.

5. If no persons have ceased to be shareholders as specified above, a "Nil" return must be rendered.

6. The following is the prescribed form of return:—
Estate Duty Proclamation, 1920, section thirteen (2)
Company, Limited.

Address

List of names and addresses of persons who, by reason of death, have ceased since the 30th June, 1922, to be holders of share or debenture in this company:—

NAMES: ADDRESSES:

I hereby certify the foregoing list to be true and complete to the best of my knowledge and belief. The list is made up to * 30th April, 1923—30th June, 1923.

Signature
Designation

To the Secretary for South West Africa,
Windhoek.

Date
H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Windhoek,
9th June, 1923.

(No. 13 of 1923.)

Notice is hereby given that I have appointed DANIEL PETRUS WOLFAARDT, hitherto Acting Deputy Sheriff of the Magisterial District of Gibeon, to be Deputy Sheriff of the said Magisterial District.

G. du T. VOSS,
Sheriff of S. W. A.

Sheriff's Office,
Windhoek,
8th June, 1923.

* Strike out the words not applicable. Mining, banking, etc. companies, which have numerous shareholders, outside South West Africa, should make up their list to 30th April, in order to coincide with the period of their half-yearly statements.

(No. 12 van 1923.)

KENNISGEVING AAN MAATSCHAPPIJEN -- BOEDEL BELASTING PROKLAMATIE 1920.

De volgende kennisgeving word ter algemene informasie gepubliseer.

1. Alle maatschappijen geregistreer, ingelijfd of handeldrijvende in Zuidwest Afrika word krachtens artikel dertien van bovengenoemde Proklamasie vereis een opgawe te doen, voor de 31ste Julie, van de namen en adressen van alle persone die wegens overlijden opgehouden hebben aandeelhouders te zijn sedert de 30ste Junie 1922. Geen maatschappij is van deze verpligting uitgesloten, tensij vrijstelling aan haar verleend is en zij een speciaal certifikaat van vrijstelling van de werking van de Proklamasie houdt, zoals bepaald door artikel elf (2) van de Proklamasie.

2. De jaarlikse bedoelde opgawe is het middel door de wet voorzien om zich te overtuigen dat de rechten opgelegd op aandelen en schuldbrieven van zuidwest-afrikaanse maatschappijen, behorende aan de boedels van overleden persone, in ieder geval betaal is in de inkomsten van dit gebied. De opgawe door iedere maatschappij is derhalve onvermijdelik, en het word hiermede verlang kennis te geven dat de nakoming daarvan zonder feil zal word gevorderd.

3. De wet legt een dagelikse boete op direkteuren, bestuurders of andere verantwoordelike vertegenwoordigers van maatschappijen bij gebreke om de opgawe te doen; en stelt de maatschappijen ook bloot om aan de inkomsten, enige rechten (met 12 per cent rente bijgevoegd) die verlore of onbetaald zijn wegens enig verzuim van de Maatschappij, te vergoeden.

4. Maatschappijen word derhalve verzocht om de opgawe zo spoedig moegelik te doen, doch in geen geval later dan op de 31ste Julie; en ook in aanmerking te nemen dat de opgawe opgeleverd moet word bij de Sekretaris voor Zuidwest Afrika en niet de Registrateur van Maatschappijen.

5. Indien geen persone opgehouden hebben aandeelhouders te zijn als bovengemeld, moet een opgawe van "geen" ingediend word.

6. Het volgende is het voorgeschreven formulier van opgawe:

Boedelbelasting Proklamasie 1920, artikel dertien (2)
Maatschappij, Beperkt

Adres
Lijst van namen en adressen van persone die, wegens overlijden, opgehouden hebben, sedert 30 Julie 1922, houders te zijn van aandelen of schuldbrieven in deze Maatschappij:—

NAMEN: ADRESSEN:

Ik certificeer hierbij dat de voorgaande lijst waar en volledig is naar het beste van mijn kennis en geloof. De lijst is opgemaakt tot de * 30ste April 1923—30ste Junie 1923.

Handtekening
Beschrijving

Aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika,
Windhoek.

Datum
H. P. SMIT,
Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

Windhoek,
9 Junie, 1923.

(No. 13 van 1923.)

Dit word hierby bekend gemaak dat ek DANIEL PETRUS WOLFAARDT, tot nog toe Waarnemende Onder Baljoë van die Magistraatsdistrik Gibeon, aangestel het als Onder Baljoë van vermeldde Magistraatsdistrik.

G. du T. VOSS,
Baljoë van S. W. A.

Baljoë's Kantoor,
Windhoek,
8ste Junie, 1923.

* Haal de woorden door die niet van toepassing zijn. Mijn-, bank- enz., maatschappijen die talrijke aandeelhouders buiten Zuidwest Afrika hebben, moet hulle lijsten opmaken tot op de 30ste April, teneinde die ooreen te brengen met het tijdperk van hun halfjaarlikse staten.

Miscellaneous Notices.

Gemengde Kennisgevingen.

(No. 15 of/van 1923.)

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.
DE LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUIDWEST AFRIKA.List of mortgages and securities completed during the month of May, 1923.
Lijst van verbanden en sekuriteiten voltooid gedurende de maand Mei, 1923.

Number, Name and District Nummer, Naam en Distrikt	Property Mortgaged Eigendom Verbonden	Area	Amount
		Grootte ha a sqm	Bedrag £
294. Hartmann, Friedrich, Otjiwarongo	Okozonguta Sued No. 101	5 082.54.62	750
295. Hugo, Daniel Gideon, Okahandja	Okaimpuro No. 29	8 610.—.—	2000

(No. 16 of 1923.)

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.

The following statements are published in terms of Section forty-one of Act No. 18 of 1912, as amended and applied to South West Africa.

Windhoek, 7th June, 1923.

J. T. TAYLOR,

Manager.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS IN RESPECT OF FUNDS PROVIDED AS AT 31st May 1923.

LIABILITIES.

ASSETS.

CAPITAL FUNDS	£ 414512: 3:10	LOANS under Act 18 of 1912	£ 384582: 1: 4
ADMINISTRATION (Landwirtschaftsbank in liquidation) Unrealised assets per contra	165014: 7: 9	LOANS under Act 20 of 1911	240:—:—
INTEREST RECEIVED	7587:10: 2	LANDWIRTSCHAFTSBANK in Liquidation	
SUNDRY CREDITORS		Unrealised assets per contra	165014: 7: 9
Undrawn balances in respect of bonds passed	£ 3234:19: 1	INTEREST PAID	4814: 7:10
OTHER SUNDRIES	10713: 7: 1	INTEREST ADJUSTMENT ACCOUNT	3399:17: 7
	13948: 6: 2	INTEREST ACCRUED, but not yet due	5895:11: 4
		BANK PREMISES	7696: 4: 9
		FURNITURE AND FITTINGS	650:—:11
		SUNDRY ACCOUNTS	11758:14: 3
		CASH IN HAND AND AT BANKERS	17011: 2: 2
	£ 601062: 7:11		£ 601062: 7:11

(No. 16 van 1923.)

DE LAND EN LANDBOUWBANK VAN ZUIDWEST AFRIKA.

De volgende staten worden ter algemene informatie gepubliceerd overeenkomstig artikel een-en-veertig van Wet No. 18 van 1912 zoals gewijzigd en toegepast op Zuidwest Afrika.

Windhoek, 7de Junie, 1923.

J. T. TAYLOR,

Bestuurder.

STAAT VAN LASTEN EN BATEN TEN OPZICHTE VAN FONDSSEN IN ZUIDWEST AFRICA VERSTREKT ALS PER 31ste Mei, 1923.

LASTEN.

BATEN

KAPITAAL FONDSSEN	£ 414512: 3:10	LENINGEN onder Wet No. 18 van 1912	£ 384582: 1: 4
ADMINISTRATIE (Landwirtschaftsbank in likwidatie) Niet te gelde gemaakte baten per contra	165014: 7: 9	LENINGEN onder Wet No. 20 van 1911	240:—:—
RENTE ONTVANGEN	7587:10: 2	LANDWIRTSCHAFTSBANK in Likwidatie	
DIVERSE KREDITEUREN		Niet te gelde gemaakte baten per contra	165014: 7: 9
Krediet saldos ten opzichte van verbanden reeds gepasseerd	£ 3234:19: 1	RENTE BETAALD	4814: 7:10
ANDERE BEDRAGEN	10713: 7: 1	RENTE VEREFFENINGS REKENING	3399:17: 7
	13948: 6: 2	RENTE BETAALBAAR, doch nog niet verschuldigd	5895:11: 4
		BANK GEBOUWEN	7696: 4: 9
		MEUBELAAR	650:—:11
		DIVERSE REKENINGEN	11758:14: 3
		GELD IN HANDEN EN BIJ BANKIERS	17011: 2: 2
	£ 601062: 7:11		£ 601062: 7:11

Advertisements.

Advertenties.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The Official Gazette will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the Gazette will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the Gazette must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p. m. on the ninth day before the date of publication of the Gazette in which they are to be inserted.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUID-WEST AFRIKA.

1. De Officiële Koerant zal op de 1st en 15de van elke maand verschijnen; ingeval een van deze dagen op een Zondag op Publieke Feestdag valt, verschijnt de Officiële Koerant op de eerstvolgende werkdag.

2. Advertenties voor plaatsing in de Officiële Koerant moeten in de taal, in welke zij verschijnen zullen, ingehandigd worden ten kantore van de Sekretaris voor Zuid-West Afrika (Kamer 46, Regerings-Gebouwen, Windhoek), niet later dan 4.30 n. m. op de negende dag voor het datum van verschijnen van de Officiële Koerant in welke de advertentie moet geplaatst worden.

3. Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the Official Gazette in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the Gazette is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the Official Gazette, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the Official Gazette is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of sixpence per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

3. Advertenties worden in de Officiële Koerant geplaatst achter het officiële gedeelte of in een extra blad van de koerant, zoals de Sekretaris mocht goedvinden.

4. Advertenties worden in de Officiële Koerant gepubliceerd in de Engelse, Hollandse en Duitse talen; de nodige vertalingen moeten door de adverteerder of zijn agent geleverd worden. Men moet bedenken dat de Duitse tekst van de Officiële Koerant slechts een vertaling is en niet de geautoriseerde uitgave is.

5. Slechts wetsadvertenties worden aangenomen voor publikatie in de Officiële Koerant, en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Sekretaris voor Zuid-West Afrika, die de verdere publikatie van een advertentie mag weigeren.

6. Advertenties moeten, voor zoverre mogelijk, op de machine geschreven zijn. Bij geschreven advertenties moet alleen op een kant van het papier geschreven worden, en alle namen moeten duidelijk zijn; ingeval een naam ingevolgd onduidelijke handschrift foutief wordt gedrukt, kan de advertentie slechts dan weer gedrukt worden als de kosten van een nieuw plaatsen betaald worden.

7. Het jaarlijkse intekengeld voor de Officiële Koerant is 12/-, postvrij in dit Gebied en de Unie van Zuid-Afrika, en in het vooruit betaalbaar. Postgeld moet in het vooruit betaald worden door overzeese intekenaars. Enkele nummers van de Officiële Koerant zijn verkrijgbaar tegen de prijs van zes pennies per nummer.

8. De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom, herhalingen tegen de halve prijs. (Gedeelten van een duim moeten als een volle duim worden berekend.)

9. Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspectie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

10. Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuid-West Afrika.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDELS VAN OVERLEDENE PERSONEN:

Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteurs binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
297	Carl Wilhelm Eduard Droste, who died at Swakopmund on 3/3/23	30 days	Father Heinrich Jacobs, Omaruru

TRANSFER OF GENERAL DEALER'S LICENCE.

Notice is hereby given that fourteen days after the publication hereof application will be made for the Transfer of the General Dealer's Licence held by the Swakopmunder Buchhandlung G. m. b. H. in respect of Erf No. 222 Kaiser Wilhelm Street, Swakopmund, to Ferdinand Stich, Swakopmund.

SWAKOPMUNDER BUCHHANDLUNG

Swakopmund, G. m. b. H.
this 8th day of June, 1923.

**SWAKOPMUNDER BUCHHANDLUNG GESELLSCHAFT
MIT BESCHRAENKTER HAFTUNG.**

(Registered in Windhoek in the Territory of South West Africa.)

NOTICE.

Notice is hereby given that an Extraordinary General Meeting of the above Company will be held in the Board Room at Swakopmund on Saturday, the 29th day of September, 1923.

Business:

To pass a special resolution to reduce the capital of the Company from £15 000 to £6000,

and should such Resolution be passed, then a further General Meeting will be held in the Board Room at Swakopmund, on Saturday, the 21st October, 1923, to confirm the said Resolution.

STOLZE,

Dated at Windhoek,
this 4th day of June, 1923.

General Manager.

**THE CONSOLIDATED DIAMOND MINES OF SOUTH
WEST AFRICA, LIMITED.**

(Incorporated in the Cape Province.)

NOTICE TO DEBENTURE HOLDERS.

Notice is hereby given that the registered debenture transfer books of the above Company will be closed from the 23rd June to 30th June, 1923, inclusive, for the preparation of the debenture interest warrants. The warrants will be posted to debenture holders on or about the 2nd of July, 1923.

BY ORDER OF THE BOARD,

H. S. Johnson-Hall,

Secretary.

Postal-Address: P.O. Box 246, Cape Town.

Head Office: 4th Floor, Trust Buildings, 15 Adderley Street, Cape Town, 15th June, 1923. [Cape Town.]

NOTICE.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Monday, the 9th day of July, 1923, at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of HARRY RINGER of Windhoek, a butcher carrying on business under the style of "H. RINGER", as insolvent, and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek for a period of fourteen days from the 18th day of June, 1923, to the 2nd day of July, 1923.

J. D. LARDNER BURKE,

Applicant's Attorney.

Windhoek,
this 13th June, 1923.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE: Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezès, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de		Name & Address of Exe- cutor or authorized Agent Naam en Adres van Ekse- kuteur of gemachtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
115	Hermann Ammeling	First and Final	15/6/23	Windhoek	Otjiwarongo	Dr. G. Ohlenschlager. qq. Executor Dative
176	Sylvester Kaluza	First Liquidation and Distribution account	18/6/23	do.	Rehoboth	J. Bell, P. O. Box 43, Windhoek
239	Elfriede Adelgunde Boreck- mann	First and Final	21 days	do.		Johanna Mathilde Boreck- mann, c/o Dr. Albert Stark
.981/57	Wolfgang Trotsmuller	First and Final Liquidation a/c.	15/6/23	do.	Keetmans- hoop	H. Wrensch, Executor Dative, Box 90, Keet- manshoop

NOTICE.

Application having been made by PAUL OSWALD SCHUBERT for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain portion of the farm Klein Tutara No. 56, situate in the District of Outjo, measuring Six Thousand Five Hundred and Thirty-four (6534) hectares, Twenty-four (24) ares, Eight (8) square metres held by the said Paul Oswald Schubert by virtue of Deed of Sale dated the 31st August 1908 between himself and the late German Government, confirmed on the 29th October 1908, all persons claiming to have any right or title in or over the said land, are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the persons objecting in the absence of any agreement between the parties to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 7th day of June, 1923.

NOTICE.

Application having been made by HARRY BOWE for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm "Gross Tutara" No. 55, situate in the District of Outjo, measuring Six Thousand One Hundred and Ninety Three (6193) Hectares, Sixty-Six (66) Ares, Seven (7) Square Metres, originally held by KATHARINA BOWE, born Galboth, and the children of her first marriage, Marie Bowe, Catharina Bowe, Harry Bowe, Agathe Bowe, and Karl Bowe, under and by virtue of certain Deed of Sale dated 17th April, 1901, and 8th September, 1901, and confirmed on 23rd September, 1901, and a further Deed of Sale dated 14th July, 1902, and confirmed on 8th November, 1902, and now held by the applicant under and by virtue of certain Deed of Agreement made before the District Judge on 2nd July, 1911, confirmed on 19th October, 1911, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this Notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
7th June, 1923.

NOTICE.

Application having been made by AGNES SCHUBERT (born Bowe) married out of Community of Property under German Law to PAUL OSWALD SCHUBERT, for the registration and issue of a Certificate of Registered Title in respect of certain Portion of the farm "Klein Tutara No. 56", situate in the District of Outjo, measuring Two Thousand (2000) hectares, acquired in the following manner:

1. By agreement dated the 12th July 1902, 14th July 1902, 16th July 1902, 19th September 1902 and 14th October 1902, between the Zwartbooi Tribe as Sellers and KATHARINE BOWE (born Galboth) Widow, acting for herself, and her five children, Marie Bowe (thereafter married to Friedrich Krenz), Harry Bowe, Katharine Bowe, Agnes Bowe (thereafter married to Paul Oswald Schubert), as Purchasers, confirmed by the Imperial German Government on the 8th November 1902, the purchasers acquired Four Thousand (4000) Hectares of ground around the water place Tutara.

2. By judicial agreement dated at Farm Kanus the 2nd July 1911 and confirmed by the Imperial German Government on 19th October 1911 between the aforesaid

- Marie Krenz (born Bowe) married as aforesaid to Friedrich Krenz and therein assisted by him.
- Harry Bowe.
- Katharina Bowe.
- Agnes Schubert (born Bowe) married as aforesaid to Paul Oswald Schubert and therein assisted by him.
- Karl Bowe,

in their capacity as co-owners of the said property and as heirs in the Estate of their late Mother KATHARINE BOWE (born Galboth) Widow, the remaining heir Emma Boysen (born Bowe) married to Otto Ernst August Boysen having renounced her inheritance, it was agreed that Two Thousand (2000) hectares (now surveyed as Portion of the Farm Klein Tutara No. 56) of the aforesaid area of Four Thousand (4000) hectares should become the property of the said Agnes Schubert (born Bowe) married as aforesaid to Paul Oswald Schubert.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the persons objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 7th day of June, 1923.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS,
Master of the High Court of S. W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene echtgenoot (indien enige), erfgenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gehouden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

S. H. DU PLESSIS,
Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Registered Number of Estate	NAME OF THE DECEASED		Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Convened for election of
	Surname	Christian Name					
Geregistr. Nummer van Boedel	NAAM VAN DE FAMILIENAAM	OVERLEDENE. Voornaam	Beroep	Datum en plaats van overlijden	Datum en tijd van Bijeenkomst	Plaats van Bijeenkomst	Bijeenkomst belegd voor verkiezing van
298	Von der Becke born Schmitz	Rosa Wilhelmina Jenny	Farmer	12/12/21 Godesberg Germany	26/6/23 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative
319	Kühne, formerly March, born Kühne	Anna Margarethe	do.	29/4/23 Hospital Swakopmund	29/6/23 10 a.m.	Omaruru	Executor

PUBLIC SERVICE COMMISSION.

VACANCY FOR GOVERNMENT VETERINARY OFFICER.

Applications are invited for appointment to the above post in the South West Africa Administration. The commencing salary is £400 per annum plus S.W.A. Local Allowance on the scale £400—25—500—30—680—700 if the selected candidate holds a degree in Veterinary Medicine obtained at a University of recognised standing requiring a course of study of at least five years. A candidate holding a diploma involving a four years course will be appointed at £290 per annum plus the relative local allowance on the scale £290—340—360—30—600. If the selected candidate has had practical experience or done at least a years postgraduate university work the grant of a higher commencing salary than the minimum of the relative scale will be considered.

The appointment will be on twelve months probation and the successful applicant will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health.

Applications with full particulars of age, qualifications, experience etc. should reach the SECRETARY, PUBLIC SERVICE COMMISSION, PRETORIA, not later than 5th July, 1923. Candidates should state their knowledge of the official languages.

STAATSDIENSKOMMISSIE.

VAKATURE VIR GOEWERNEMENTS VEEARTS.

Applikasies word gevra vir aanstelling in die bowege-noemde pos in die Suidwes Afrika Administrasie. Die beginsalaris is £400 per jaar (plus plaaslike toelaag betaalbaar in Suidwes Afrika) volgens die skaal £400—25—500—30—680—700 as die persoon wat benoem word in besit is van 'n graad in veeartsenykunde van 'n erkende uniwersiteit wat 'n kursus van minstens 5 jaar vereis. 'n Kandidaat in besit van 'n diploma wat 'n 4 jarige kursus vereis sal aangestel word teen £290 per jaar (plus plaaslike toelaag) volgens die skaal £290—340—360—30—600. As die aangestelde persoon praktiese ondervinding gehad het, of vir minstens 'n jaar na werwing van sy graad, uniwersitêre opleiding genie het, sal 'n hoër beginsalaris as die minimum van die skaal in oorweging geneem word. Die aanstelling sal vir 12 maande op proef wees en die suksesvol applikant sal bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate moet verskaf.

Applikasies met volle besonderhede omtrent ouderdom kwalifikasies en ondervinding ens. moet die SEKRETARIS, STAATSDIENSKOMMISSIE, UNIEGEBOU, PRETORIA, bereik nie later nie as 5 Julie, 1923. Kandidate moet vermeld wat hulle kennis van die offisiële tale is.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikels veertig en een-en-veertig van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat een bijeenkomst van schuldeisers zal worden gehouden in de gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage op de datums, tijden en plaatsen en voor de doeleinden daarin vermeld.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

Form. No. 4.—Formulier No. 4.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Whether Assigned or Sequestrated	Day, Date, and Hour of Meeting			Place of Meeting	Purpose of Meeting
			Day	Date	Hour		
No. van Boedel	Naam en Beschrijving van Boedel	Of Boedel is Gesekwestreerd of Afgestaan	Dag	Datum	Uur	Plaats van Bijeenkomst	Doel van Bijeenkomst
95	Hartwig & Pingel, Bottle Store	Assigned	Friday	6/7/23	10 a.m.	Master's Office Windhoek	Prove of further claims
43	Abraham Sheir	Sequestrated	do.	29/6/23	do.	do.	do.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel vier en zestig, sub-artikel (3), artikel zeventig en artikel negen en dertig, sub-artikel (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de personen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zijn benoemd als Kurators of Boedelredders, naar het geval mocht zijn, van de Boedels daarin vermeld als gesekwestreerd of afgestaan; dat hun adressen zijn als daarin opgegeven; en dat de personen die aan de boedels geld schulden hun schulden moeten betalen bij de opgegeven adressen binnen de termijnen vermeld in de Bijlage.

Verder dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in diegene van de boedels welke gesekwestreerd zijn) zal worden gehouden in de gezegde boedels op de datums en op de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage, voor het bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor het ontvangen van het verslag van de Kurator of van de Boedelredder omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor het geven van instructies aan de Kurator of Boedelredder betreffende de verkoop of opvolging van aan de boedel behorende stukken of betreffende aangelegenheden in verband met het beheer daarvan.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat. Form. No. 3.—Formulier No. 3. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Time within which debts payable Tijd binnen welke schuld moet worden betaald
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
66	Hans Dietrich Moldzio, a farmer of Tsawisis, dist. Outjo, whose present whereabouts are unknown	Sequestrated	Mark Thomas Hancock	Outjo	Monday	9/7/23	10 a.m.	Outjo Magistrates Court	31/7/23
78	Jacobus Johannes Meyer van Zyl, a farmer of dist. Bethanie	do.	Henry Wrensch	P. O. Box 90, Keetmanshoop	Friday	6/7/23	do.	Magistrate's Office Keetmanshoop	30 days
96	Georg Hinz, a general dealer of Gamams River near Windhoek	do.	Benjamin Zwarenstein	Kaiser Street Windhoek	Thursday	28/6/23	do.	Windhoek	immediately

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-six, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of four-teen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel zes-en-negentig, subsektie (2) van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de Boedels genoemd in de hieronder volgende Bijlage ter inzage zullen liggen voor inspektie door schuldeisers in de kantoren daarin genoemd, gedurende een tijdvak van veertien dagen of zoveel langer als daarin vermeld van af de datum vermeld in de Bijlage of van af de datum van publikatie hiervan, naar gelang welke van de twee later is.

Form. No. 6.—Formulier No. 6. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Description of Account Beschrijving van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantoren waar Rekening ter Inzage zal liggen		Date from which Account will lie open Datum van af wanneer Rekening ter Inzage zal liggen
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
17	Arthur Kornblum, a general dealer of Windhoek	Supplementary liquidation and Plan of Distribution	Windhoek		15/6/23
57	Gustav Henckert, a farmer of "Bitterwasser", dist. Rehoboth	First & Final Liquidation Account and Plan of Contribution	do.	Rehoboth	do.
15	Insolvent Estate of Rudolf Siebert, General Dealer of Otavi, District Grootfontein	First & Final Liquidation Account and Plan of Distribution	do.	Grootfontein	do.
55	Johann Daniel Weilbach, a farmer of Onganjira, District Okahandja	First & Final Liquidation Account and Plan of Distr. & Contr.	do.	Okahandja	18/6/23

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel negen en negentig, sub-sektie (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Nademaal de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de afgestane of gesekwesteerde boedels vermeld in de hieronder volgende bijlage zijn bekrachtigd op de daarin genoemde datums, wordt hiermede kennis gegeven, dat een dividend zal worden uitgekeerd of/en een kontributie zal worden ingezameld in de gezegde boedels, zoals uiteengezet in de bijlage en dat iedere kontributieplichtige schuldeiser aan de kurator of boedelredder bij het in de bijlage genoemde adres het door hem verschuldigde bedrag moet betalen.

Form. No. 7.—Formulier No. 7.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening werd bekrachtigd	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of een Dividend wordt uitgekeerd of een kontributie wordt ingevorderd of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder
2	Israel Kanichowsky, a general dealer of Windhoek	9/6/23	Dividend being paid	John Hugo Hill	Box 7, Windhoek
16	Karl Richard Sarnow, a farmer of Brandenburg, dist. Grootfontein	28/5/23	Dividend paid and Contribution collected	Albert Liebenstein	c/o Messrs. Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek

SALE BY PUBLIC AUCTION.

Duly instructed by the Land and Agricultural Bank of South West Africa, acting under the powers conferred on it by Section 37 of Act No. 18 of 1912 the following property will be sold by public auction in front of the Post Office, at Windhoek on SATURDAY the 30th day of JUNE, 1923, at 11 a.m.

Farm OKASEWA, No. 121, district of Gobabis, measuring 3923 Hectares, 145 Klm. from Windhoek.

Registered in the name of THEODOR HARTWIG, including certain articles of household furniture, agricultural implements, dairy appliances and approximately 200 head of mixed cattle.

The following buildings and other improvements are alleged to exist on the property, but nothing is guaranteed in this respect:

Dwelling house containing 5 rooms, built of stone and cement, outbuilding containing 4 rooms, built of unburnt brick. 1 stone kraal, 16 Ha. cultivated land fenced with 8 wires, very good grazing. The farm is bordered by the White Nosob which always has an abundant supply of water.

CONDITIONS OF SALE.

One-fourth of the purchase price shall be paid in cash, one-fourth in six months, one-fourth in nine months, and one-fourth in twelve months from the date of the sale; the unpaid instalments to bear interest at the rate of eight per cent. per annum. If any other method of settlement be mutually agreed upon the purchaser must pay in cash on the day of Sale such amount as may be determined by the Bank, together with Auctioneers commission and advertising costs, and in due course he must pay transfer duty, all current and arrear rates, taxes and dues of any kind payable in respect of the property, costs of transfer and such other amounts as may be necessary in order to obtain transfer of the property in his name.

Windhoek, 7th June, 1923.
T. J. CARLISLE,
Deputy Sheriff.

KENNISGEWING VAN OVERGAWE.

Kennis word hiermee gegee dat Applikasie by die Hooggeregshof van Suidwes Afrika, te Windhoek, gemaak sal word op Maandag, die 9de Julie, 1923, om 9 uur voormiddag of so spoedig daarna as die Advokaat gehoor kan word, vir die Overgawe van die Boedel van CORNELIUS NICOLAAS KOTZEE, 'n boer, van Witvley, distrik Gibeon, as insolvent, en dat sy Skedules ter insage sal te ten Kantore van die Meester van die Hooggeregshof te Windhoek, en ten Kantore van die Magistraat vir die Distrik van Gibeon, te Gibeon, vir 'n tydperk van 14 dae, gerekend van af die 18de Junie, 1923, tot die 2de Julie, 1923.

Mariental, S. W. A., 5 Junie, 1923.
F. J. JOOSTE,
Prokureur vir Applikant.

NOTICE.

Application having been made by DEUTSCHE KOLONIALGESELLSCHAFT in Berlin for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of (1). Portion "B" of Erf No. 441, (formerly Parzellen Nos. 611 and 48/13, Sheet 18, of the General Plan), situate on Johann Albrecht Street, 20th Street and Fifth Avenue, in the Township of Windhoek, in the district of Windhoek, measuring Fifty-two (52) Ares, Twenty-five (25) square metres, (2). Portion "A" of Erf No. 444, (formerly Parzellen Nos. 30/1, 50/13, 55/15, 64/14, Sheet 18, of the General Plan), situate on Johann Albrecht Street and 21st Street, in the Township of Windhoek, in the district of Windhoek, measuring One (1) Hectare, Eighty (80) Ares, Ninety-six (96) square metres, (3). Erf No. 446, (formerly Parzellen Nos. 31/1 and 57/15, Sheet 18, of the General Plan), situate on 20th Street, Johann Albrecht Street and 21st Street, in the Township of Windhoek, in the district of Windhoek, measuring Eighty-eight (88) Ares, Twenty-seven (27) square metres, acquired by the said Gesellschaft under and by virtue of a Deed of sale between the Managing Committee of the "Elizabeth Haus" with the consent of the aforesaid Gesellschaft, and the late German Government dated the 28th June, 1907, and confirmed on the 13th July, 1907, and which Deed of sale was modified by a subsequent Deed of Exchange entered into between the said Gesellschaft and the Municipality of Windhoek dated the 15th September, 1913 and the 18th October, 1913, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the persons objecting in the absence of any Agreement between the parties to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

Dated at Windhoek, 19th May, 1923.
A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.